

التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج

رسالة الماجستير

اعداد :

ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٢٨



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

اعداد :

ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٢٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

شعار

شعار

وَأَنَّ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى (النجم : ٣٩)

Dan bahwa Manusia hanya memperoleh apa yang telah diusahakannya
(An Najm: 39)

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى (النجم : ٤٠)

Dan sesungguhnya usahanya itu kelak akan diperlihatkan (kepadanya)
(An Najm: 40)¹

¹ Al-Qur'an. An Najm ayat 39-40, Al Qur'an dan Terjemahnya. (Bandung: PT. Syamil Cipta Media , Yayasan penyelenggara Penerjemah/Penafsir Al-Qur'an Revisi Terjemah oleh Lajnah Pentashih Mushaf Al Qur-an Depag RI, 2005), Hal. 527

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي الى :

والدي المحترمين

أمي مخلصه رحمها الله و أبي عماد الدين
قد منحاني الثقة لتقريرى حتى أجد ثقة نفسى
بدعائكما أجد اليسر بعد العسرى

زوجى المحبوب

زوجى محمد فجر جهيا أوتاما
أسعدك الله طول حياتك

موافقة المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الاسم : ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٢٨

العنوان : التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة

المحمدية مالانج

وافق مشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج, ٢٢ يونيو ٢٠٢٢

المشرف الأول

الدكتور عبد الوهاب رشدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٨١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣

مالانج, ٢٢ يونيو ٢٠٢٢

المشرف الثاني

الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢


(.....)


(.....)

الاعتماد
رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في
تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٢٨

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطاً للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

١. الدكتورة معصمة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

٢. الدكتورة نور المفيدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٥٠٩٢٠١٨٠٢٠١٢١٤٩

٣. الدكتور عبد الوهاب رشدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

٤. الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

الاعتماد



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٢٨

العنوان : التفاعل بين التراكيب العربية و الإنترنتية في تعليم علم النحو
بجامعة المحمدية مالانج

أقر بأن هذا البحث أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه و يبرهن أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتعلم المسؤولية على ذلك، و لن تكن للمسؤولية على المشرف أو كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتوا، ٣١ من مايو ٢٠٢٢



ديوي نور ديانا

الشكر و التقدير

الحمد لله دائما تكلم عن كل النعم والمساعدة التي قدمها الله سبحانه وتعالى، حتى يتمكن الباحثة من إكمال الرسالة الماجستير. الصلوات والتحية دائما تمنح للنبي محمد صلى الله عليه وسلم.

عرفت الباحثة أن إعداد هذه الرسالة الماجستير لن يتحقق دون مساعدة وتوجيه وتحفيز من مختلف الأطراف. وبكل تواضع، ارادت الباحثة عن أن تبلغ الشكر الى جميع الطرف في مساعدة لإعداد هذه الرسالة الماجستير. بلغت الباحثة الشكر الى :

١. فضيلة الأستاذ زين الدين كمدير جامعة مولانا مالك ابراهيم مالانج
 ٢. فضيلة الأستاذ واحد مورني كعميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك ابراهيم مالانج
 ٣. فضيلة الدكتور شهداء الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك ابراهيم مالانج.
 ٤. فضيلة الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير و سيد الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير كمشرف الأول والثاني الذان أخذوا وقتهم لتوجيه الباحثة بصبر في إكمال هذه الرسالة الماجستير.
 ٥. كل أعضاء هيئة التدريس من محاضر برنامج دراسة تعليم اللغة العربية الذين نقلوا الكثير من المعرفة المفيدة للباحثة.
 ٦. فضيلة الأستاذ أحمد فطاني الماجستير كمحاضر في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية مالانج الذي يقابلني هذا البحث.
 ٧. أصدقاء و كل من ساهم في إخراج هذه الرسالة.
- عسى الله أن يجزيهم بأحسن ما عملوا و رحمهم الله.

باتوا، ٣١ من مايو ٢٠٢٢

الباحثة

ديوي نور ديانا

مستخلص البحث

ديانا, نور ديوي. ٢٠٢٢. التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج. جامعة مولأنا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: ^١ الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدي الماحستير ^٢ الدكتور الحاج ر. توفيق الرحمن الماحستير

الكلمات المفتاحية : التقابل, اللغة العربية, اللغة الإندونيسية, علم النحو

علم النحو هو علم يناقش بنية الجمل العربية. من خلال إتقان معرفة علم النحو ، يمكن للطلاب اللغة العربية تأليف جمل وفقا للقواعد العربية. ومع ذلك ، هناك اعتماد بأن علم النحو معقد. واحدة من الجهود المبذولة للتحلل على مشكلة صعوبة فهم علم النحو هو استخدام مواد التقابل. التقابل هو مقارنة بين لغتين أو أكثر للعثور على أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين. الهدف من هذه الدراسة هو (١) وصف كيفية تطبيق مادة التقابل في تعلم العلم النحو في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية مالانج و (٢) وصف فعالية مادة التقابل في تحسين إنتاج التعلم علم النحو لطلبة برنامج دراسة تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية مالانج.

هذا البحث هو بحث كفي مع منهج وصفي وبحث كمي مع تصميم بحث تجريبي حقيقي. يستخدم التحليل الوصفي النوعي لوصف الحالات من البيانات المتعلقة بتنفيذ مواد التقابل في تعليم علم النحو التي تم جمعها من خلال الملاحظة والتوثيق. استخدام البحث التجريبي الحقيقي للحصول على بيانات حول فعالية مواد التقابل في تعليم علم النحو بإنتاج تعلم الطلاب. استخدمت هذه الدراسة الفصل التجريبي و الفصل الضابط. وكان المشاركون من طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية الذين أخذوا مادة اللغة الإندونيسية ويأخذون مادو علم النحو التي يبلغ مجموعها ٤٢ طالبا. تقنيات جمع البيانات باستخدام الاختبارات. تقنية تحليل البيانات لتحديد فعالية استخدام اختبار N-Gain.

نتائج هذه الدراسة هي: (١) الطرائق في تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج هي ثلاثة. الأولى، التبيان عن التساوي بين التراكيب العربية و الإندونيسية. الثانية، التبيان عن الفرق بين التراكيب العربية و الإندونيسية. الثالثة التبيان عن الصعوبات بسبب الفرق بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية و التبيان عن كيفية أن يحلها. (٢) أثبتت مادة التقابل فعاليتها في تحسين إنتاج التعلم لدى طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية جامعة المحمدية مالانج بقيمة الاختبار N-Gain ٧٦,١٩.

Abstract

Diana, Nur Dewi. 2022. Contrastive Sentence Structure between Arabic and Indonesian in Arabic Grammar Science Learning University of Muhammadiyah Malang. Maulana Malik Ibrahim State University Malang. Supervisors: 1 Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd, 2 Dr. H. R. Taufiqurrochman, M.A.

Keywords: Arabic Language, Contrastive, Indonesian Language, Arabic Grammar

Arabic grammar science is a science that discusses the structure of Arabic sentences. By mastering the knowledge of Arabic grammar, students are able to compose sentences in accordance with Arabic grammar. However, there is an assumption that Arabic grammar science is complex. One of the efforts to overcome the problem of difficulty understanding Arabic grammar is the use of contrastive materials. Contrastive is a comparison of two or more languages to find similarities and differences between the two languages.

This study aimed 1) to find out how the implementation of contrastive material in learning nahwu science in the Arabic Language Education Study Program of the University of Muhammadiyah Malang and 2) to know the effectiveness of the contraction material in improving the learning outcomes of students of the Arabic Language Education Study Program, University of Muhammadiyah Malang.

This research is a qualitative research with a descriptive approach and quantitative research with a real experimental research design. Qualitative descriptive analysis is used to describe the conditions and situations from the data on the implementation of contraceptive material in the learning of nahwu science collected through observation and documentation. The real experimental research is used to obtain data on the effectiveness of contrastive material in learning Arabic grammar science in improving student learning outcomes. This study used two groups, namely the experiment group and the control group. The respondents to this study were students of the Arabic language education study program who had received Indonesian courses and were taking nahwu science courses totaling 42 students. Data collection techniques using tests. The data analysis technique to determine the effectiveness of using the N-Gain test.

The results of this study are 1) The implementation of contrastive material on Arabic sentence structure and Indonesian in learning Arabic grammar science begins with an explanation of the similarities in Arabic sentence structure and Indonesian, then an explanation of the differences in Arabic and Indonesian sentence structure. The similarities and differences in sentence structure in Arabic and Indonesian are explained by comparing examples of sentence structures in Arabic and Indonesian. Furthermore, an explanation of the difficulties that students will face caused by differences in Arabic and Indonesian sentence structure and an explanation of how to overcome these difficulties. 2) Contrastive material has proven effective in improving the learning outcomes of students of the Arabic Language Education Study Program, University of Muhammadiyah Malang with the results of the N-Gain test of 76.19.

Abstrak

Diana, Nur Dewi. 2022. *Kontrastif Struktur Kalimat antara Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia pada Pembelajaran Ilmu Nahwu Universitas Muhammadiyah Malang*. Universitas Ngerai Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: ¹ Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd, ² Dr. H. R. Taufiqurrochman, M.A.

Kata Kunci: Bahasa Arab, Bahasa Indonesia, Ilmu Nahwu, Kontrastif

Ilmu nahwu merupakan ilmu yang membahas tentang struktur kalimat bahasa Arab. Dengan menguasai ilmu nahwu pelajar bahasa Arab mampu menyusun kalimat yang sesuai dengan kaidah bahasa Arab. Namun, terdapat anggapan bahwa ilmu nahwu itu kompleks. Salah satu upaya untuk mengatasi problem kesulitan memahami sintaksis atau nahwu adalah digunakannya materi kontrastif. Kontrastif merupakan komparasi terhadap dua bahasa atau lebih untuk menemukan persamaan dan perbedaan di antara dua bahasa tersebut.

Adapun tujuan penelitian ini adalah 1) untuk mengetahui bagaimana implementasi materi kontrastif dalam pembelajaran ilmu nahwu di Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang dan 2) mengetahui efektifitas materi kontrastif dalam meningkatkan hasil belajar mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan pendekatan deskriptif dan penelitian kuantitatif dengan desain penelitian real eksperimen. Analisis deskriptif kualitatif digunakan untuk menggambarkan kondisi dan situasi dari data implementasi materi kontrastif dalam pembelajaran ilmu nahwu yang dikumpulkan melalui pengamatan dan dokumentasi. Adapun penelitian real eksperimen digunakan untuk mendapatkan data efektifitas materi kontrastif pada pembelajaran ilmu nahwu dalam meningkatkan hasil belajar mahasiswa. Penelitian ini menggunakan dua kelompok, yakni kelompok eksperimen dan kelompok control. Responden penelitian ini adalah mahasiswa program studi pendidikan bahasa Arab yang telah mendapatkan mata kuliah bahasa Indonesia dan sedang menempuh mata kuliah ilmu nahwu yang berjumlah 42 mahasiswa. Teknik pengumpulan data dengan menggunakan tes. Adapun teknik analisis data untuk mengetahui efektifitas menggunakan uji N-Gain.

Hasil penelitian ini adalah 1) Implementasi materi kontrastif struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Indonesia dalam pembelajaran ilmu nahwu diawali dengan penjelasan persamaan struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Indonesia, kemudian penjelasan tentang perbedaan struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Persamaan dan perbedaan struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Indonesia dijelaskan dengan membandingkan contoh-contoh struktur kalimat dalam bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Selanjutnya penjelasan tentang kesulitan yang akan dihadapi mahasiswa yang disebabkan karena perbedaan struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Indonesia serta penjelasan bagaimana cara mengatasi kesulitan tersebut. 2) Materi kontrastif terbukti efektif meningkatkan hasil belajar mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Unierstias Muhammadiyah Malang dengan hasil uji N-Gain sebesar 76, 19.

محتويات البحث

ج	شعار
د	الإهداء
هـ	موافقة المشرف
و	اعتماد لجنة المناشة
ز	إقرار أصالة البحث
ح	الشكر و التقدير
ط	مستخلص البحث باللغة العربية
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
س	قائمة الجداول
ع	قائمة الرسوم البيانية

الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

١	أ. مقدمة
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أهداف البحث
٥	د. أهمية البحث
٥	هـ. فروض البحث
٥	و. حدود البحث
٦	ز. تحديد المصطلحات
٧	ح. الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : التقابل بين التراكيب العربية و الأندوتسية

- ١٠ 1. فهم التقابل
- ١٠ 2. صيغة التقابل بين التراكيب العربية و الأندوتسية
- ١٣ 3. التساوي و الفرق
- ١٥ 4. التحليل بصعوبات التعلم
- ١٦ 5. الاستراتيجيات في تعليم علم النحو
- ١٧

المبحث الثاني : تعليم علم النحو

- ٢١ 1. اهداف تعليم علم النحو
- ٢٢ 2. مادة علم النحو
- ٢٤ 3. الطرق تعليم علم النحو
- ٢٥ 4. الوسائل تعليم علم النحو
- ٢٦ 5. التقويم تعليم علم النحو
- ٢٧

الفصل الثالث

منهجية البحث

- ٣٣ أ. مدخل البحث و منهجه
- ٣٤ ب. مكان و وقت البحث
- ٣٥ ج. منغيرات البحث
- ٣٥ د. مجتمع البحث و العينة
- ٣٧ هـ. طريقة جمع البيانات
- ٣٨ و. ادوات البحث
- ٣٩ ز. طريقة تحليل البيانات

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

- أ. تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج ٤٣
- ب. فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج ٥٩

الفصل الخامس

مناقشة البحث

- أ. تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج ٦٥
- ب. فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج ٦٨

الفصل الثامن

الاختتام

- أ. الخلاصة ٧١

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

قائمة الجداول

الصفحة	عنوان الجدول	الجدول
١٤	صيغة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية	الجدول ٢,١
٣٨	التقدير للنتيجة	الجدول ٣,١
٣٩	مادة الاختبار	الجدول ٣,٢
٤٢	N-Gain الطبقة في اختبار	الجدول ٣,٣
٤٥	نتيجة الاختبار القبلي	الجدول ٤,١
٥٦	نتيجة الاختبار البعدي	الجدول ٤,٢
٥٨	مقارنة نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي	الجدول ٤,٣
٥٩	مقارنة نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي	الجدول ٤,٤
٦٠	نتائج صلاحية الاداة	الجدول ٤,٥
٦١	نتائج موثوق الاداة	الجدول ٤,٦
٦٢	نتائج الاختبار الطبيعية	الجدول ٤,٧
٦٢	نتائج اختبار Paired Sample T	الجدول ٤,٨
٦٣	نتائج اختبار N-Gain	الجدول ٤,٩

قائمة الرسوم البيانية

الصفحة	عنوان الرسوم	الجدول
١٥	أمثلة التركيب الإضافي و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٢,١
١٥	أمثلة التركيب الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٢,٢
٤٧	مادة التقابل الاضافة و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٤,١
٧٨	مادة التقابل الاضافة المضعفة و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٤,٢
٤٨	مادة التقابل مضاف اليه من الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٤,٣
٤٩	الطرائق في تطبيق مادة التقابل	الرسم البياني ٤,٤
٥١	مادة التقابل الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٤,٥
٥٢	مادة التقابل الصفة من الحملة و العبارة الاسمية	الرسم البياني ٤,٦
٥٣	مادة التقابل الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية (٢)	الرسم البياني ٤,٧
٥٤	مادة التقابل الصفة من الحملة و العبارة الاسمية (٢)	الرسم البياني ٤,٨

الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

أ. مقدمة

اللغة هي الوسيلة الرئيسية لاتصال بحياة الأنسان في هذا العالم سواء في الكتابة أو الشفهية أو فقط في شكل رموز معينة. لا يستطيع الأنسان الاتصال بدون لغة لأن الأنسان مخلوق اجتماعي يجب أن تتفاعل مع البشر الآخرين. بشكل عام، اللغة التي يستخدمها الأنسان في أي جزء من العالم هي نفسها لأنها عالمية. الفرق هو في مجموعة متنوعة من اللغة. على المثال الناس في الصين استخدم الصينية لاتصال ، والناس في أندونيسيا استخدم الإندونيسية، والناس في اليابان استخدم اليابانية، وغير ذلك.

يبدأ الشخص في اكتساب اللغة في مرحلة الطفولة حينما يتعلم الكلام. تسمى اللغة الأولى أي لغة الأم. يذكر خير في ارسأنتي أن اكتساب اللغة هو عملية تحدث في دماغ الطفل عندما يكتسب لغته الأولى أو لغته الأم. عادة ما يتم تمييز اكتساب اللغة عن تعلم اللغة. يهتم تعلم اللغة بالعمليات التي تحدث عندما يتعلم الطفل لغة ثانية، بعد أن يكتسب لغته الأولى. وهكذا، فأن اكتساب اللغة يتعلق باللغة الأولى، في حين أن تعلم اللغة يرتبط باللغة الثانية.

تعلم لغة ثانية ليس من أمر سهل. يجب أن يكون المتعلم قادرا على فهم رموز اللغة واستخدامها في الإتصال. بالإضافة إلى ذلك، يجب على المتعلمين فهم قواعد اللغة للتحدث بجيد وصحيح. القاعدة اللغوية تصبح الأساس للمتعلمين لتكون قادرة على إتقان لغة ثانية. الأخطاء في فهم القواعد في العديد من المشاكل، يسمى أخطاء اللغة أو التداخل.

² M. Arsanti, Pemerolehan bahasa pada anak (kajian psikolinguistik). *Jurnal PBSI*, 3(2):25

تعلم اللغة يعني تعلم نظام اللغة. نظام اللغة هو القواعد الموجودة لتشكيل بنية تلك اللغة. في اللغة العربية، يقوم نظام اللغة على علمين، هما بناء الجملة أو علم النحو ومورفولوجيا أو علم الصرف.

في المتبوعات اللغوية العربية، مفهوم النحو ليست متجانسا، وهذا يعني بعض الخبراء يختلفون في تعريف النحو. في المصطلحات المشهورة تذكر أن النحو هو العلم الذي يدرس التغيير النهائي لكل كلمة في جملة بسبب وجود عامل الذي تسبقه. التغيير النهائي للكلمات في النحو هو محدد لموقف كل كلمة في الجملة. ولو فقط في نهاية الكلمة، ولكن للنحو دورا كبيرا في الحفاظ على الالفاظ من أخطاء اللغة. ليس من المبالغة القول بأن النحو هي روح اللغة العربية، وكانت دائما على قوام تعلم اللغة العربية. حتى يكون جيدا لفهم النحو في تعلم اللغة العربية. ومع ذلك ، فإن إلحاحها للدراسة يتناسب عكسيا مع صعوبة فهم العلم.

٤

الاعتقاد بأن النحو معقد ومطول وصعب لفهمه يمكن أن يكون راجعا إلى عوامل داخلية وخارجية. في العوامل الداخلية، يجادل بعض اللغويين بأن النحو مبني على علم المنطق والأشياء الفلسفية، و يكون وزن الفلسفة أثقل من الهدف من النحو كجسر يمكن أن يسهل تعلم اللغة العربية. وفي عوامل خارجية أنه من الصعوبات لفهم النحو بسبب أمرين، هما الكتب أو المواد التعليمية التقليدية، ولا يزال استخدام طريقة التعلم الكلاسيكية، لذلك يبدو تعلم النحو قليل الابتكارا.

٦

³ Moch. Syarif Hidayatullah, Cakrawala Lingusitisk Arab (Jakarta: PT. Grasindo): 97

⁴ Afif Kholisun N dan M. Faridl Darmawan, h. 338 Nashoih, A. K., & Darmawan, M. F. (2019). Pengembangan Bahan Ajar النحو Berbasis Kontrastif Untuk Mengatasi Interferensi Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Arab. *Arabiyyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 3(2), 335-354.

⁵ Afif Kholisun Nashoih, —Revolusi Ilmiah Thomas Kuhn dan Relevansinya Terhadap Pengembangan dan Pengembangan Ilmu Nahw,|| Jurnal Pusaka 6, no. 2 (27 Juni 2019): 15

⁶ Laode Abdul Wahab, —Pengembangan Bahan Ajar Qawaid Bahasa Arab Berbasis Mind Map untuk STAIN Kendari,|| Al-Izzah: Jurnal Hasil-Hasil Penelitian 9, no. 2 (1 November 2014): 68

الجهود ليحلل على مشكلة الصعوبات لفهم علم النحو هو استخدام نهج التقابلي. النهج التقابلي هو عملية مقارنة نظام لغتين أو أكثر. كما قال طعيمة عن رسوأن أن التحليل التقابلي هو الدراسة المقارنة للغتين أو أكثر لإيجاد أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين. وتساهم المقارنة بين لغتين كمواضيع مساهمة في تدريس لغة ثانية، ولذلك من المتوقع أن تقلل الصعوبة تعلم لغة ثانية (لغة أجنبية). وحتى ولادة التحليل التقابلي ترجع^٩ إلى المطالبة لتسهيل اكتساب وتعلم لغة ثانية أو لغة أجنبية.

يواجه طلاب في برامج التعليم اللغة العربية في جامعة محمدية مالانج نفس الصعوبات. من الصعوبات الشائعة بين طلاب تعليم اللغة العربية أن النحو صعب لفهمه ولأن المواد التعليمية تستخدم اللغة العربية. يواجه الطلاب متخرج من المدرسة العامة الصعوبات، ولكن أيضا أولئك الذين متخرج من المعهد. لأنه من الصعب أن نفهم أن هناك صعوبات أخرى، وهي صعوبة في تطوير أمثلة على القواعد التي يتعلمونها. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الطريقة المستخدمة في هذا التعلم هي طريقة الاستقراء.

كانت طالبة من هذه الجامعة تواجه الصعوبات في فهم علم النحو. سألتني الطالبة عن تركيب الجمل في العربية. ودرست إليها تركيب الجمل العربية بمقارنة تركيب الجمل في الاندونيسية. ففهمت الطالبة. من هذه القصة أبادر لأجرب مواد التقابل لترقية انتاج تعلم الطلاب في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج. كنت طالبة في برنامج الدراسة تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية مالانج. و لم اجد التعليم علم النحو بمواد التقابل.

⁷ Yayan Nurbayan, —Pengembangan Materi Ajar Balaghah Berbasis Pendekatan Kontrastifl. Jurnal Bahasa Dan Seni, Bahasa Dan Seni: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni, Dan Pengajarannya 38, no. 1 (2010): 108.

⁸ Raswan Raswan, —Tadris Al-Nahwi al-Tsani'Ala Asasi al-Taqabuliyy, Prosiding Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab(13 Juli 2018): 1194

⁹ Tajudin Nur, —Analisis Kontrastif Dalam Studi Bahasa, Arabi : Journal of Arabic Studies 1, no. 2 (31 Desember 2016): 67.

¹ Umi Hijriyah, Analisis Kontrastif Pembelajaran Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Lampung: Fakta Press, 2014), 8.

وحتى الآن، فإن استخدام نتائج التحليل التقابلي لأغراض التعلم قليل جدا. معظم بحوث التحليل التقابلي موجهة فقط إلى العثور على تصنيف التقابل بين اللغتين الأولى والثانية . وبناء على ما سبق، أجري هذا البحث بهدف تطبيق التقايل لترقية إنتاج التعلم في تعليم علم النحو. وكذلك فعالية تطبيق التقابل بين تركيب العربي و أندونسي لترقية إنتاج التعلم في تعلم علم النحو. يستخدم نتائج التحليل التقابلي كأساس في تطبيق تعلم النحو لمعرفة أوجه التشابه والمقارنات بين تراكيب اللغة العربية والتراكيب الإندونيسية. وكما ذكر الخولي، فإن الدراسات التقابلية يمكن أن تكشف عن مجالات اللغة المتأثرة بهيمنة عناصر التداخل. لذلك، فإن التعلم النحو تحتوي على مقارنة بين بناء الجملة العربية والإندونيسية، على أمل أن يصبح التعلم النحو أسهل في الفهم وتطبيق في الاتصال.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تطبيق التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج؟
٢. ما فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية بإنتاج التعلم في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج؟

ج. أهداف البحث

١. وصف تطبيق التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج
٢. وصف فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية لترقية إنتاج التعلم الطلاب في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج

^{١١} الخلي. تأثير التداخل اللغوي في تعلم اللغة الثانية و تعليمها. ص ١١٧

د. أهمية البحث

تشمل الباحثة الفائدأن المتوقعأن بعد هذا البحث هما فائدة النظرية والعملية. الفائدة النظرية، من المتوقع أن يساهم هذا البحث في الخزينة المعرفية بالمواد التقابل في التعليم ، من المتوقع أن يكون هذا البحث بكون مراجعا إضافيا للبحوث اللغوية التقابلي ذات الأغراض العملية. الفائدة العملية، من المتوقع أن يقدم هذا البحث مراجعا إلى تدريس اللغة العربية باستخدام المواد التقابلي، وخاصة تعليم النحو و من المتوقع أن يقلل هذا البحث في الصعوبات متعلمي اللغة الثانية.

هـ. فروض البحث

الفرضية هي إجابة مؤقتة أو تخمين يجب اختباره بحثا عن الحقيقة. استنادا إلى صياغة المشكلة التي تمت صياغتها، الفرضية في هذه الدراسة هناك اثنين، وهما:

H_o = مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية ليست فعالة لترقية أنتج التعلم الطلاب في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج
 H_a = مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية فعالة لترقية أنتج التعلم الطلاب في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج

و. حدود البحث

١. حدود موضوعية

الموضوع البحثي هو التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج. وحدود في هذا البحث هو المواد التقابل بين تراكيب العربية و الإندونيسية. و التركيب الذي سيتم بحثه هو مضاف و مضاف له، صفة و الموصوف، الجملة الاسمية و مبتدأ و الخبر وبالتالي فأن المناقشة خارج الموضوع ليست جزءا من هذا البحث.

¹ Sofiyan Siregar, Metode Penelitian Kuantitatif, (Jakarta: Kencana, 2017), hal. 38

٢. حدود مكانية وزمانية

سيتم إجراء هذا البحث في جامعة المحمدية مالأنج في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢.

ز. تحديد المصطلحات

لتجنب الأخطاء عند قراءة وفهم الموضوع، يعتزم الباحث أن يشرح بعمق أكبر حول موضوع البحث " التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالأنج"، وذلك للحصول على قيو المصطلح التالي:

١. التقابل

التقابل هو احدي نموذج لتحليل اللغة على افتراض أنه يمكن أن يقارن اللغات بشكل متزامن. وتهدف النماذج اللغوية التقابلي إلى تحديد جوانب الاختلاف المقارن (اللافتة للنظر) بين لغتين أو أكثر التي تتم مقارنتها، في حين لا يتم ملاحظة أوجه التشابه لأن أوجه التشابه في اللغة شائعة.

يقصد من محاولة التحليل التقابلي بين لغتين أو أكثر تتقدم شرح موضوعي لجوانب الاختلاف في العلاقة بين لغتين أو أكثر. من خلال هذا تحليل التقابلي التقابل سيتم الحصول على خصائص كل لغة. ومن خلال تحليل التقابلي، سيكون الحصول أيضا عن الاختلافات الثقافية (بين ثقافة اللغة الأولى واللغة الثانية) لها آثار على الاختلافات في تجسيد اللغة.

٢. تعليم علم النحو

بناء الجملة العربية أو معروف باسم علم النحو هو قواعد اللغة التي تعرف أشكال الكلمات العربية وظروفها عند الوقوف وحدها أو في ترتيب الجمل. القواعد هو شكل جامع من "القاعدة" التي تعني أساس المباني والقواعد والقوانين. لذلك العلم النحو هو العلم الذي يدرس قاعدة في ترتيب الجمل.

ح. الدراسات السابقة

وبعد إجراء سلسلة من الدراسات حول الأبحاث التي أجراها باحثون سابقون من أجل الحصول على موقف هذه الدراسة، أوضح الباحث بعض الأبحاث السابقة اللازمة لتشويه الصورة الأولية للموضوع الذي سيتم دراسته وكذلك معرفة الفرق بين هذه الدراسة والبحوث السابقة. الدراسات السابقة التي أجراها الباحثون هي على النحو التالي:

١. الدراسة التي أجراها بوروانتو بعنوان "ترقية فعالية تعليم النطق باللغة الإنجليزية في المدرسة المتوسطة ١ سيوون من خلال نهج التحليل التقابلي". أجرى بوروانتو أبحاثاً بهدف السعي إلى ترقية فعالية تعليم النطق باللغة الإنجليزية في طلاب في المدرسة المتوسطة ١ سيوون من خلال نهج تحليلي التقابلي. وكان الوحدة الدراسة هو مدرس وأربعين طالبا من الصف الأول في المدرسة المتوسطة ١ سيوون الفصل الثاني من السنة الدراسية ٢٠٠٣/٢٠٠٤. بيانات بحثية في شكل بيانات نوعية من سلوك المعلمين والطلاب أثناء وبعد إجراء العمل. ويتم الحصول على البيانات من خلال الملاحظات والمقابلات والاستبيانات. أسفرت الإجراءات التي اتخذت في الدراسة عن بعض التغييرات الإيجابية في متعلمي النطق باللغة الإنجليزية، وهي (١) تمكن الطلاب من تلاوة عناصر نطق اللغة الإنجليزية التي كانت تواجههم في السابق مشكلة كبيرة كمتعلمي لغة ثانية، (٢) يمكن للطلاب تعلم النطق بطريقة متكاملة وذلك لدعم تطوير مهاراتهم في التحدث، (٣) الطلاب أسهل في التعلم، (٤) الطلاب أكثر نشاطا في الدراسة والتعلم. (٥) تشجيع الأطراف المشاركة في البحث على زيادة فعالية أنشطتها التعليمية والتعلمية.

٢. وكان البحث السابق التالي دراسة أجراها دانيال حلمي تحت عنوان "التحليل التقابلي للمجاز العربي الأندونيسي وآثاره في تعليم علم البيان". يستخدم البحث نهجا نوعيا مع هذا النوع من الدراسات الأدبية البحثية حول شكل

أسلوب المجاز في اللغة العربية والإندونيسية وآثاره في تعليم علم البيان. نتائج الدراسة هي (١) أوجه التشابه بين أشكال المجاز العربية والإندونيسية تكمن في أشكال مثل مقارنة المجاز والهجاء والتأكيد والربط. يكمن الفرق بعدة طرق، خاصة غياب وجه شبه باللغة الإندونيسية، وهو شكل المجاز الذي يقضي على أحد العراف وكذلك شكل الكلمة التي تصبح العقيدة والقرينة التي هي خلة مميزة في المجاز العربي. (٢) يبدو أن الآثار المترتبة على تطبيق التحليل التقابل في التعلم يمكن للطلاب فهم أفضل للكأندنغا الموجودة في النصوص العربية، وخاصة القرآن والحديث لأنهم مدعوون للعيش الخطاب حول أنفسهم كجزء من لغتين متناقضتين

٣. البحث التالي هو دراسة أجراها عفيف خوليسون نشويح والسيد فريدل دارماوأن بعنوان تطوير المواد التعليمية في ناهو القائمة على التباين للتغلب على التدخل الأندونيسي في اللغة العربية. وتهدف الدراسة إلى تطوير مواد تدريسية تعتمد على الكونترازيف ومعرفة استجابة الطلاب المتعلقة باستخدام المواد التعليمية. وذكر هاسي في الدراسة أن المواد التعليمية المطورة كانت قادرة على تحسين نتائج التعلم للطلاب في مواد النحو (بناء الجملة العربية) التي سارت بالتأكيد جنباً إلى جنب مع زيادة فهمهم مع مؤهل صالح جداً من ٨٩,١٪. ولهذه الزيادات أثر كبير كحل يقلل إلى أدنى حد من مستوى التداخل. ويتضح ذلك من تحليل المتابعة من خلال المقارنة بين نتائج المعجنات التي وصلت في المتوسط إلى ٥٧,٢٦٪ والوظيفة التي وصلت إلى متوسط ٧٩,٠٣٪. لذلك يمكن تفسير أنه يمكن حل الأخطاء النحوية بسبب عوامل التداخل.

.من الدراستين البحثيتين السابقتين اللتين تم وصفهما، يهدف البحث الذي أجراه بوروأنتو إلى مطابقة النطق باللغة الإنجليزية مع نهج التحليل التقابلي، وهو مقارنة الإندونيسية والإنجليزية. في حين أن البحث الذي أجراه دانيال حلمي

فحص علم مختلف مع هذه الدراسة ، وهي علم بيأن. وتختلف الدراسة الثالثة عن البحوث التي سيقوم بها الباحثون. يهدف البحث الذي أجراه عفيف خوليسون نشويح والسيد فريدل دارماوأن إلى التغلب على التدخل في تطوير المواد التعليمية. في حين أن الباحثين يهدفون إلى تنفيذ نتائج التحليل التقابل لهيكل الجملة الاسمية لتحسين الفهم في تعلم علم النحو.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية

١. فهم التقابل

كلمة التقابل من اللغة الإنجليزية *contrastive* وهي *adjective*، في القاموس الإنجليزية-الإندونيسية كلمة *contrast* له معنى مختلف، مقارنة. في حين أن الشكل *adjective*، التقابل يعني إظهار الفرق. تحليل ظاهرة لغوية معينة في لغتين مختلفتين ^١، وقد قال "ابن فارس في معجمه": القاف والباء واللام أصل واحد صحيح تدل كلمه كلها على مواجهة الشيء للشيء، وجاء في لسان العرب: "المقابلة: جأهك، وقابلتك أي تبال المواجهة، والتقابل مثله، وهو قبالك وق: عارضه" الشيء بالشيء مقابلة وقبالا، وبعد تتبع كلمة (قابل) في معاجم اللغة، نجد أن التقابل يصب في معاني (المواجهة) القائمة بين شيئين، أو المعارضة.

في الاصطلاح، يعرف علم اللغة التقابلي أو التحليل التقابلي بأنه "أحدث فروع علم اللغة، وموضوع البحث فيه المقابلة بين لغتين اثنتين أو أكثر أو لهجتين أو لغة ولهجة، أي بين مستويين لغويين متعاصرين بهدف إثبات الفروق بين المستويين، لذا فهو يعتمد أساسا على المنهج الوصفي، أو علم اللغة الوصفي، وير" سليمان ياقوت "في كتابه أن^٢ علم اللغة التقابلي هو

^١ John M. Echols dan Hassan Shadily, Kamus Inggris-Indonesia (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1976).h.34

^٢ مختار عمر، أ. (2008) معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ط 1، القاهرة: عالم الكتب، ص 1880

^٣ ابن فارس، أ. ح. أ.، معجم مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام محمد هارون، ج 5، دار الفكر، ص. 51

^٤ ابن منظور، لسان العرب، تحقيق عبد الله الكبير وآخرون، المجلد 5، القاهرة: دار المعارف، (مادة قبل)،

^٥ أبو الخير، أ. م (2006). علم اللغة التقابلي بحوث ودراسات، مصر: دار الأصدقاء، ص 11

دراسة علمية تنبني على "المقارنة بين لغتين أو لهجتين ليستا من أرومة واحدة أو أصل واحد، كالمقابلة مثلاً بين العربية والإنجليزية أو بين الفرنسية والعبرية، وهذا التقابل له هدف منشود وهو التعليم^١، كما يطلق عليه أحياناً "المقارنة الخارجية"، وهي تجري بين لغتين أو أكثر، وهي مطلوبة في تعلم اللغة لغير أبنائها، والمصطلح العلمي لهذه المقارنة هو التحليل التقابلي، علم اللغة التقابل هي فرع من فروع العلوم اللغوية المكلفة بمقارنة الاختلافات المتزامنة المنهجية، وأوجه التشابه بين الخصائص اللغوية الخاصة بلغتين أو أكثر، بحيث تظهر أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين. وتؤكد كريدالاكسأنا أن التحليل التقابل هو أسلوب سنكروني في تحليل اللغة لإظهار أوجه التشابه والاختلاف بين اللغات أو اللهجات بحثاً عن المبادئ التي يمكن تطبيقها في المشاكل العملية، مثل تعلم اللغة والترجمة. ثم استشهد نأندنج ساريب برأي هنري غونتور تاريخاً بأن التحليل التقابل هو مقارنة بين بنية لغتين، B1 و B2 التأن درسهما الطلاب مما أدى إلى تحديد الاختلافات بين اللغتين. الفرق بين اللغتين هو الأساس ليقدر النقاط التي تسبب الصعوبات في تعلم اللغة والأخطاء اللغوية التي سيواجهها الطلاب.

المباحثة عن التحليل التقابل مرتبط مع خبراء تدريس اللغة وهو فرايز و لادو. فرايز في كتابه تعليم تعلم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في عام ١٩٤٥ قد أثار أهمية علم اللغة التقابل وتطبيقها باللغة الإنجليزية كلغة أجنبية، أيّد لادو فكرة فرايز و في عام ١٩٥٧ نشر كتابه علم اللغة عبر الثقافات: اللغويات

^١ سليمان ياقوت، أ(1985). في علم اللغة التقابلي دراسة تطبيقية، الإسكندرية، مصر: دار المعرفة الجامعية،

² Ahmad Muaffaq, Linguistik Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia di Bidang Fonologi (Makassar: Alauddin University Press, 2011).h. 11

² Nandang Sarip Hidayah, ,Analisis Kesalahan dan Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa Arab',Kutubkhanah: Jurnal Penelitian Sosial Keagamaan17, No 2 (2014). h. 164

التطبيقية لمعلمي اللغة. لذلك، ليس من المبالغة القول بأن فرايز و لادو هما آباء علم اللغة التقابلي. ذكرنا سابقا أن علم اللغة المقارن يقارن اللغات المنتمية إلى أسرة لغوية واحدة ويهتم في المقام الأول بالاستخدام الأقدم للوصول إلى اللغة التي خرجت عنها كل هذه اللغات، ولذا فعلم اللغة المقارن ذو هدف تاريخي يحاول كشف جوانب من الماضي البعيد، أما علم اللغة التقابلي فلا شأن له بهذه الاهتمامات التاريخية، ودراساته ذات هدف تطبيقي في تعليم اللغات، ولذلك فالدراسة التقابلية ممكنة بين لغتين من أسرة واحدة أو من أسرتين مختلفتين، ليس بهدف التعرف إلى الأصل القديم ولكن بهدف التعرف على الفروق الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية بين النظامين اللغويين، فيمكن مثلا أن تتم الدراسة التقابلية بين العربية والتجريدية لغة إريتريا وكلاهما من اللغات السامية، كما أن البحث اللغوي التقابلي لا يقتصر على مجال الأصوات، بل يتناول أيضا بناء الكلمة وبناء الجملة والدلالة، الأبنية الصرفية قد تختلف بين اللغة الأم واللغة المنشودة، والتراكيب قد تختلف بينهما والكلمات قد تختلف دلالتها بين المستويين ويمكن التعرف إلى ذلك كله بالدراسة التقابلية، فيكون تذليل الصعوبات بمراعاتها في برامج تعليم اللغات أي أن الدراسات التقابلية تقدم أساسا لغويا موضوعيا لتذليل هذه الصعوبات. حيث يهدف التحليل التقابلي إلى ثلاثة أهداف :

- أ) فحص أوجه الاختلاف والتشابه بين اللغات.
- ب) التنبؤ بالمشكلات التي تنشأ عند تعليم لغة أجنبية ومحاولة تفسير هذه المشكلات. هذا الهدف ينهض على إفتراض علمي، أن المشكلات في تعلم اللغة الأجنبية تتوافق مع حجم الإختلاف بين اللغة الأولى للمتعل و اللغة الأجنبية، كلما كان الإختلاف كبيرا كانت المشكلات كثيرة.

² Moh Ainin, Analisis Bahasa Pembelajar Bahasa Arab³ sebagai Bahasa Asing, (Malang: Misykat, 2011).h. 33

^{٢٤} حجازي، م، ف، مدخل إلى علم اللغة، القاهرة، مصر: دار قباء، ص. 26 - 25

^{٢٥} ه عبد الراجعي، علم اللغة التطبيقية وتعليم العربية، بيروت : دار المعارف ٢٠٠٠ م (ص ٢٨-٢٩)

ت) الإسهام في تطوير مواد دراسة لتعليم اللغة الأجنبية .. أن التحليل التقابلي أثبت نفعا حقيقيا في التطوير المواد الدراسة في تعليم اللغة الأجنبية، وأن التحليل التقابلي فع أيضا في تعليم اللغة لأبنائها، إذ ثبت أن التجربة العملية أكثر من الظواهر اللغوية في العربية تكون أكثر وضوحا حين تعرض على الدرس التقابلي.

٢. صيغة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية

صيغة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية الذي سيتم مناقشته في إطار هذه النظرية هو مضاف و مضاف له، صفة و الموصوف، الجملة الاسمية و المبتدأ و الخبر.

عبارة باللغة الإندونيسية هناك عدة أنواع، بما في ذلك العبارة الاسمية وعبارة الأرقام. العبارة الاسمية هي من نوعين، وهما العبارة الاسمية نوع اسم + غير اسم و نوع اسم + اسم، ولكن هما ليست لديهما فرق أساسي لذلك ليس من الصعب أن نفهم. ولكن في اللغة العربية، العبارة الاسمية نوع اسم + غير اسم تعرف باسم الصفة والموصوف، نوع اسم + اسم تسمى بالمضاف و المضاف له. في اللغة العربية هناك نوعان من البنود (الجمل) وهما الجملة الاسمية و الجملة الفعلية. وعلى الرغم من تفسيرها ببند اسمية وبند فعلية، فأن هناك اختلافات في الشكل.

يتكون تركيب الجملة أو البند باللغة الإندونيسية من موضوع وسند. في اللغة العربية يتكون ذلك التركيب أو البند بالمبتدأ و الخبر.^٢ سيتم وصف صيغة التراكيب في الجدول كما يلي:

٧

² Ayuba Pantu, Sintaksis Bahasa Arab Studi Analisis Konfrastif dengan Bahasa Indonesia, (Gorontalo, Sultan Amai Press, 2011), hal. 4

² Dedi Supriyanto, Struktur Kalimat Aktif dan Pasif dalam Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Suatu Analisis Kontrastif), (Jurnal Bahasa dan Budaya Lingua Humaniora, 2017), hal, 106

(الجدول ٢,١)

صيغة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية

	Bahasa Indonesia	Bahasa Arab
Frasa	• Tipe nomina + Nomina • Tipe Nomina Rangkap terkandung • Tipe Nomina+non nomina • Frasa Nominal atribut berupa verba atau frasa verba • Frasa nominal atribut berupa frasa nominal • Frasa Bilangan	• المضاف و المضاف اليه • الإضافة المضعفة • الصفة و الموصوف • الصفة من الجملة • المضاف اليه من الصفة و الموصوف • العدد و المعدود
Klausa	• Klausa Nominal • Klausa Aktif • Klausa Pasif	• الجملة الاسمية • الجملة المعلومية • الجملة المجهولية
Subjek dan Predikat	• Subjek berupa nomina • Subjek terdiri dari kata petunjuk • Subjek terdiri dari perangkat “yang” • Subjek terdiri dari frasa nominal • Subjek terletak setelah predikat • Predikat berupa verba atau frasa verba	• المبتدأ • المبتدأ من اسم الإشارة • المبتدأ اسم الموصول • المبتدأ من الصفة و الموصوف و • المضاف و المضاف اليه • المبتدأ المؤخر • الخبر من الجملة

و تركز هذا البحث في تركيب الإضافي و تركيب الصفة و الموصوف في اللغة العربية او العبارة الاسمية في اللغة الاندونيسية.

٣. التساوي و الفرق

قبل المناقشة عن التساوي و الفرق بين التراكيب العربية و الاندونسية,
هتان الصورتان عن تركيب الإضافي و تركيب الصفة و الموصوف.

(الرسم البياني ٢,١)

أمثلة التركيب الإضافي و العبارة الاسمية

Bahasa Indonesia	Bahasa Arab
1. Mobil gubernur	سَيَّارَةُ الْمُحَافِظِ
2. Mobil para karyawan	سيَّارَةُ الْمُوظَّفِينَ
3. Rumah guru	بَيْتُ الْأُسْتَاذِ
4. Dua buah buku siswa	كُتَابَا التِّلْمِيزِ
5. Pintu-pintu sekolah	أَبْوَابُ الْمَدْرَسَةِ
6. Anak-anak mereka	أَوْلَادُهُمْ
7. Cincin emas	خَاتَمٌ ذَهَبٌ
8. Rumah kayu	بَيْتٌ خَشَبٌ

(الصورة ٢,٣)

أمثلة التركيب الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية

Bahasa Indonesia	Bahasa Arab
1. Rumah baru	١- الْبَيْتُ الْجَدِيدُ
2. Dua buah rumah baru	٢- الْبَيْتَانِ الْجَدِيدَانِ
3. Rumah-rumah baru	٣- الْبُيُوتُ الْجَدِيدَةُ
4. Sekolah baru	٤- الْمَدْرَسَةُ الْجَدِيدَةُ
5. Sekolah-sekolah baru	٥- الْمَدَارِسُ الْجَدِيدَةُ
6. Siswa baru	٦- التِّلْمِيزُ الْجَدِيدُ
7. Siswa-siswa baru	٧- التِّلْمِيزُ الْجَدِيدُ
8. Siswi baru	٨- التِّلْمِيزَةُ الْجَدِيدَةُ
9. Dua orang siswi baru	٩- التِّلْمِيزَتَانِ الْجَدِيدَتَانِ
10. Siswi-siswi baru	١٠- التِّلْمِيزَاتُ الْجَدِيدَاتُ
11. Siswa yang pintar	١١- التِّلْمِيزُ الْمَاهِرُ
12. Dua orang siswa yang pintar	١٢- التِّلْمِيزَانِ الْمَاهِرَانِ
13. Siswa-siswa yang pintar	١٣- التِّلْمِيزُ الْمَاهِرُونَ
14. Petani yang kaya	١٤- الْفَلَّاحُ الْغَنِيُّ
15. Dua orang petani yang kaya	١٥- الْفَلَّاحَانِ الْغَنِيَّانِ
16. Para petani yang kaya	١٦- الْفَلَّاحُونَ الْغَنِيَاءُ

في العبارة الاسمية والتابع من الصفة (اسم + غير اسم) باللغة العربية باسم الصفة و الموصوف، و العبارة الاسمية والتابع من الأسماء (اسم + اسم) هي المضاف و المضاف اليه. العلاقة الدلالة كلتا العبارتين سواء يعني شُرح وشرح (اسم + غير اسم) والتملك أو posesif (الاسم + الاسم). ولكن في اللغة العربية، الصفة و الموصوف لديهما فرق أساسي جدا مع المضاف و المضاف اليه. الصفة و الموصوف تطلب المطابقة (التوافق) من حيث الأرقام والأنواع (الجنس) وتعريف وتنكير (definites and indefinites) و قانون الإعراب ، في حين أن المضاف و المضاف اليه لا يوجد مثل هذا المطابقة. لا يستخدم مضاف ي "ال"، ويجب أن تكون مضاف اليه ماجورا.

العبارة الاسمية في الإندونيسية ليست فيها شرط الصفة و الموصوف و المضاف و المضاف اليه ، و اللغة الإندونيسية أيضا لا تعترف الفرق في شكل الأسماء من حيث الأرقام والأنواع (الجنس) وتعريف وتنكير و قانون الإعراب.

٤. التحليل بصعوبات التعلم

أ) المضاف و المضاف اليه

المضاف و المضاف اليه أو العبارة الاسمية اسم + اسم ليس من الصعب جدا بالنسبة للطلاب من حيث فهم أو صنع المثال. وذلك لأنه لا توجد ضرورة للتوافق (المطابقة) من حيث النوع (الجنس) ، وعدد ، وتعريف وتنكير ، و اعراب كما في الصفة و الموصوف. وبالإضافة إلى ذلك، لا يوجد فرق كبير مع اللغة الإندونيسية. المضاف لا يستخدم آل، و المضاف اليه يستخدم آل، وعلامة الحركات (فونيم الاخير) الكسرة.

التحليل يصعوبات التعلم في أنماط المضاف و المضاف اليه هو صنع المثال بسبب التغيرات في الشكل إذا كانت مثني او الجمع وفي نوع العبارة الاسمية مع سمات المضاف و المضاف اليه والصفة. ومن المتوقع أن

يكون هذا النموذج أكثر صعوبة بالنسبة للطلاب من حيث فهم أو صنع المثال لأنه يحدد الصفة، سواء كانت الصفة من المضاف أو الصفة من المضاف إليه صعبة.

٨

ب) الصفة والموصوف

الصفة والموصوف أو باللغة الإندونيسية يسمى العبارة الاسمية اسم + اسم تسبب صعوبات للطلاب في المادة لأن لديها طريقة مختلفة مع الإندونيسية. والفرق هو أنه يجب أن يكون هناك توافق بين الصفة والموصوف من حيث الأرقام والأنواع والتعريف والتنكير وقانون العراب في الإندونيسية لا يوجد مثل هذه المطابقة.

التحليل بالصعوبات في صنع المثال الصفة والموصوف هي صعوبة في تعديل الصفة والموصوف من حيث الأرقام والأنواع والتعريف والتنكير وقانون العراب. وفي حين أنه لا يوجد في أندونيسيا أي تعديل في هذا الأمر في صناع الجملة.

٩

٥. الاستراتيجيات في تعليم النحو

تشير الآثار المترتبة على الشرح التقابل في موه عينين إلى أن التحليل التقابل وتحليل الأخطاء لديهما علاقات وظيفية. ويرتبط كلاهما بتحليل تعلم اللغات لصالح تعلم اللغة. من الناحية الوظيفية على حد سواء لديها مجالات مترابطة من الدراسة. يسعى التحليل التبايني إلى وصف القيود اللغوية المحتملة وأخطاء التعلم التي ستحدث لدى المتعلمين ويحاول إيجاد بدائل لإيجاد حلول للمشكلة (التنبؤية)، في حين أن تحليل الخطأ هو بيانات ملموسة حول أخطاء اللغة بالقيمة الحقيقية التي ارتكبها المتعلمون من جميع أنواع وأشكال الخطأ. بالإضافة

² Ayuba Pantu, Sintaksis Bahasa Arab Studi Analisis Konfrastif dengn Bahasa Indonesia, (Gorontalo, Sultan Amai Press, 2011), hal. 151-152

² Ayuba Pantu, Sintaksis Bahasa Arab Studi Analisis Konfrastif dengn Bahasa Indonesia, (Gorontalo, Sultan Amai Press, 2011), hal. 144-145

إلى التحليل التبايني التنبؤي الفعال أيضا وظائف توضيحية وتكاملية ووقائية وعلاجية.

وفيما يتعلق بوظيفة التحليل التبايني كما ذكر، ثم من الجانب التربوي، فأن التحليل التبايني له آثار على نظام التعلم على النحو التالي:

أ) اختيار المواد التعليمية

يتم التأكيد بشكل مثالي على تعلم اللغة المستهدفة (العربية) على جهود اكتساب اللغة من خلال التعود الجديد. ولكن في تنفيذها، تواجه مشاكل لغوية من قبل المتعلمين، ويمكن وصف هذه المشكلة من خلال واحد من التحليلات الالتيقابل ما يسمى.

وفي اختيار المواد التعليمية على أساس التحليل التبايني، ينبغي بطبيعة الحال أن تكون جوائب المعادلات والاختلافات بين نظام اللغة المستهدف ونظام اللغة الأم مصدر قلق. ويمكن عرض العناصر التي لها أوجه تشابه في وقت أبكر من العناصر المختلفة، بما في ذلك إيلاء الاهتمام لنسبة ممارسة الرياضة. مبدأ اختيار موضوع كهذا لا يختلف كثيرا عن المبادئ التي طرحها يسي شعبان في اينين، بأن اختيار المادة أو المواد التعليمية يقوم على المادة بدءا من الشيء الذي يعرفه الطالب إلى المجهول، ب) تبدأ المادة من الأسهل إلى الأصعب، ج) تبدأ المادة التعليمية من أبسطها إلى الأكثر تعقيدا، و د) المواد التعليمية تبدأ من الخرسانة إلى مجردة. مع صيغة أخرى جنيدي يشير إلى أن العديد من وأنماط الجملة المستخدمة في كثير من الأحيان تدرس مقدما من أنماط الجملة نادرا ما تستخدم. يتم تدريس أنماط الجمل البسيطة أولا من أنماط الجملة الأكثر تعقيدا.

مبدأ اختيار المواد التي وضعت من هذا التحليل التقابل في التطورات اللاحقة هو الأساس من خلال الأساليب السمعية واللغوية. في هذا

³ Moh Ainin, Analisis Bahasa Pembelajar Bahasa Arab⁰ sebagai Bahasa Asing, h. 36-39

الأسلوب يقال أن المواد التعليمية للمنهج يتم ترتيبها باستخدام تحليل متناقض بين لغة المصدر واللغة المستهدفة. ويزعم أن هذا التحليل ينتج عناصر من اللغة المستهدفة يزعم أنها صعبة أو سهلة بالنسبة للمتعلمين. واستنادا إلى معايير معينة تميز مستوى الصعوبة في إتقان عناصر اللغة الأم. يتم وضع العنصر الأسهل على المنهج الأولي ، في حين يتم وضع العنصر الأكثر صعوبة في النهاية.

ب) اختيار استراتيجية التعليم

بالإضافة إلى تأثيرها على اختيار المواد التعليمية، تستخدم نتائج التحليل الكوني كمرجع لتطوير استراتيجيات التعلم، وخاصة تعلم اللغة العربية. ويستند اختيار هذه الاستراتيجية إلى مدى تشابه واختلاف نظام اللغة المصدر مع اللغة المستهدفة. وتشمل الاستراتيجية المعنية إجراءات التعلم وحيل (تقنيات) التعلم في الصف العرضية التشغيلية. إذا كان النظامان اللغويان لديهما اختلافات ، فيجب أن تحصل أنشطة التجريف والتمارين الرياضية (الشفهية والمكتوبة على حد سواء) على جزء كبير. ويتم ذلك من أجل شرط التعود للمتعلمين على استخدام اللغة بطلاقة وصحيحة، حتى يتمكنوا من تقليل الخطأ في اللغة.^١

يرتبط الهدف من التحليل التقابل بعملية تعلم وتعليم لغة ثانية ، من بين أمور أخرى كما أوضح تاريخاً على النحو التالي:

(١) لإعداد المواد (المواد) لتدريس اللغة الثانية ، والتي يتم صياغتها بناء على نقاط مختلفة بين قواعد (هيكل) اللغة الأولى وقواعد اللغة الثانية التي يدرسها الطالب ؛

(٢) لإعداد تدريس لغة ثانية على أساس وجهات نظر اللغويات البنيوية وعلم النفس السلوكي ؛

³ Moh Ainin, Analisis Bahasa Pembelajaran Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing, h. 36-39

(٣) لإعداد فصل متكامل لتعلم اللغة بين اللغة الأولى للطلاب واللغة الثانية التي يجب أن يتعلمها الطالب ؛

(٤) لإعداد إجراءات التعلم أو عرض المواد التعليمية للغة الثانية. الخطوات هي:

- (أ) إظهار أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للطلاب و اللغة الثانية المراد دراسته من قبل الطالب ؛
 - (ب) الإشارة إلى العناصر الموجودة في اللغة الأولى للطلاب والتي من المحتمل أن تؤدي إلى صعوبات في التعلم وأخطاء لغوية في الطالب اللغة الثانية ؛
 - (ج) اقتراح حلول (طرق) للتغلب على التدخلات ضد اللغة الثانية التي سيتم تعلمها من قبل الطلاب ؛
 - (د) تقديم عدد من التمارين على العناصر التي لها اختلافات بين اللغة الأولى و اللغة الثانية والتي سيتم دراستها من قبل الطلاب. وأوضح زلحأن أن خطوات العرض المتعلقة بتقنيات التعلم باللغة العربية من خلال طرق التحليل الكونتراسي يمكن القيام بها من خلال عدة مراحل، وهي:
- (١) تحديد الصعوبات الموجودة بين اللغتين
 - (٢) أنه يتخلى بالضبط الفرق الذي يوجد بين الاثنين اللغة جيدة في قطاع الصوت اللغة، والمفردات وهيكل الجملة.
 - (٣) في عملية تعلم اللغة العربية، يتم إعطاء المتعلمين اختبارات محدودة حول الصعوبات التي تواجهها تقنيات التحليل الكوني.
 - (٤) يتم تحليل نتائج هذه الاختبارات المحدودة من قبل اختصاصيي التوعية لإيجاد حلول بديلة للمشاكل التي يواجهها المتعلمون.

³ Henry Guntur Tarigan. 2009. Pengajaran ²Analisis Kontrastif Bahasa. (Bandung; Angkasa). H. 48-49

٥) حلول بديلة، تم تنسيقها في شكل مصفوفة لتسهيل فهم المتعلمين للصعوبات التي تواجههم.

٦) يعيد اختصاصيو التوعية شرح تنسيق المصفوفة الذي يرتبونه للمتعلمين بالتفصيل وبشكل كلي.

٣

ب. تعليم علم النحو

على حد تعبيره على احمد مذكور أن الغاية العامة لمنهج تعليم اللغة العربية ربية هو إقدار المتعلم على أن يكون أنساناً عربياً مسلماً صالحاً قادراً على المساهمة بإيجابية وفاعلية في عمارة الأرض وترقية الحياة على ظهرها وفق منهج الله. ^٣ بمعنى أن الهدف لتعليم العربية من البداية على تمكين الدارس من ادوات المعرفة عن طريق تزويده بالمهارة الأساسية وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وفينهايتها على المستوى اللغوي يمكنه من استخدام اللغة استخداماً ناجحاً عن طريق الإستماع الجيد، والكلام جيد والقراءة الواعية والكتابة السليمة ^٣.

يعد النحو من علوم اللغة العربية التي عُنيت باهتمام كبير بالنسبة للعلوم الأخرى؛ وهذا نابع من الأهمية الدينية، والاجتماعية، والأخلاقية التي يراها فيه العلماء، ولأجل ذلك حفظوه ودرسوه ومنحوه عناية كبيرة من الجانب التطبيقي والتنسيقي، ولم يكن هذا إلا لما يقوم به علم النحو من الحفاظ على الكلام خالفاً من العيوب والأخطاء، وبليغاً، وذا منطق، وكما يقول أهل النحو العربي في أهميته أنه: "داءُ اللحن وعُيوبه"، أما بالنسبة لمفهوم علم النحو والأبواب التي

³ Zulhanan, Teknik Pembelajaran Bahasa Arab³ Interaktif (Jakarta: Rajawali Pers, 2014).h. 62

^{٣٤} على احمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، 2002، القاهرة: دار الفكر العربي.ص45
^{٣٥} خير النساء و فخر الرازي. التقابل اللغوي و تحليل الاخطأ في اللغة العربية. ام القراء: مجلة مجمع علمي معهد سونن درجة لامونجان. ١٥، ٢ (٩٩-١١٢)

يبحث فيها، ففي ما يلي عدد من تعريفاته لغة، واصطلاحاً، ووفقاً لما عرفه علماء اللغة.

تعريف علم النحو لغة النحو عند أهل اللغة العربية مأخوذ من المادة اللغوية (نحو)، ونحاً فلأن الشيء أي قصده، وهذا ما ذكره الخليل بن أحمد الفراهيدي في كتابه (معجم العين)، كما شاركه ابن دريد التعريف ذاته في كتابه معجم (جمهرة اللغة)، وزاد على ذلك قوله بأن النحو في الكلام هو قصد الصواب منه، أما الجوهري فقد أضاف معاً عديدة أخرى للنحو في كتابه معجم (تاج اللغة وصحاح العربية)، فعرفه بأنه الطريق، والأنصراف، والعُدول، ومثال ذلك عند قول: (نحاً فلأن بصره إلى شيء) أي عدل بصره وصرفه عنه، وأن الناظر في المعاجم العربية سيصل إلى معنى واحد مآله أن النحو بأصله لفظ عربي الأصل؛ لما يحتمله من المعاني، وإمكانية تصريفه على أوجه عدة مثل: نحاً، وينحو، ونحواً، وأنتحاء، وناحية،.. إلخ، أما المعنى العام له في المعاجم عامة فهو (القصد).

تعريف علم النحو اصطلاحاً مر تعريف النحو في اصطلاح اللغة بمراحل عدة منذ نشأته، فقد كان في بداية ظهوره مجرد أفكار، إذ لم يكن علماً ناضجاً وقائماً بذاته، وكان ذلك تحديداً في زمن (أبي الأسود الدؤلي)، إلا أن النحو لم يستمر كذلك طويلاً، حيث استقل كعلم منفصل، وحظي بتعريف خاص به، وكان أقدم هذه التعريفات ما قدمه ابن السراج في كتاب (الأصول) حين عرفه بأنه العلم الذي يبحث في كلام العرب واستقرائه على نحو يجعل المتكلم يتعلم كلامهم ويحذو حذوهم، وبهذا يكون ابن السراج أول القائمين على تخصيص تعريف واضح لعلم النحو، تبعه في ذلك ابن جني بتعريفه للنحو في كتاب (الخصائص)، فذكر بأنه العلم الذي يعتمد على اتباع نهج كلام العرب في تصرفه

^{٣٦} د. ابن حويلي ميديني (٢٠٠٩)، "واقع النحو التعليمي العربي بين الحاجة التربوية والتعقيد المزمن"، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية لجامعة (محمد خيضر)، العدد ٥، صفحة ٣
^{٣٧} ستار عايد بادي العتابي (٢٠٠٧)، النحو العربي وقضية التجديد والتيسير فيه - الواقع والجمود -، لندن: الجامعة العالمية للعلوم الإسلامية، صفحة ٢٧.

من إعراب أو غيره، كالتشبيه، والجمع، والتحقيق، والتكسير، والإضافة، والنسب، والتركيب وغير ذلك، والظاهر من هذا التعريف أن علم النحو يعنى في دراسة الكلمة وآخرها، تبعا لارتباطها بغيرها من كلمات داخل الجملة وهو ما يعرف بالإعراب، وهذا يختلف عن دراسة بنية الكلمة الذي يعد علما منفصلا آخر يسمى بعلم الصرف.^٨

١. أهداف تعليم النحو

ووفقا لرشد احمد طعيمة ، فإن الأهداف الوظيفية لتعلم الناهو هي:

(أ) تجهيز المتعلمين بقواعد اللغة التي يمكن الحفاظ عليها اللغة من الأخطاء.

(ب) تطوير التعليم الفكري الذي يجلب لهم التفكير المنطقي و يمكنك التمييز بين التركيب والعبارات والكلمات والجمل.

(ت) التعرف على المتعلمين بعناية في مراقبة أمثلة من القيام المقارنة والتشبيه والاستدلال (القواعد) وتطوير الشعور باللغة والأدب ، لأن دراسات النحو تستند إلى تحليل الالفاظ ، والتعبيرات ، و الاسالب ، ويمكن التمييز بين الجمل الخاطئة والصحيحة.

(ث) تدريب المتعلمين على أن يكونوا قادرين على تقليد وتسليط الضوء على الجمل، و أسلوب اللغة، والتعبيرات والأداء اللغوي بشكل صحيح، وقادرة على الحكم على الأداء الخاطئ (الشفوي والمكتوب) وفقا لقواعد جيدة وصحيحة.

(ج) تطوير قدرة المتعلمين على فهم ما يسمع ويكتب.

(ح) مساعدة المتعلمين على أن يكونوا على حق في القراءة والتحدث والكتابة أو القدرة على استخدام اللغة العربية المنطوقة والكتابة بشكل صحيح.

^{٣٨} وحيدة محمل (٢٠١٣)، النحو العربي بين الإبداع والاتباع، الجزائر: جامعة العربي بن مهيدي-أم البواقي-، صفحة

^{٣٩} رشدي احمد طعيمة و محمد السيد مناع. تدريس العربية في التعليم العام: نظرية و تجارب.(القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٠) ص. ٥٤-٥٥

يضيف حسن شهاطة بضع نقاط في كتابه:

- (أ) تطوير المواد اللغوية للطالب، مع تعبيرات وأمثلة من بيئته.
 (ب) تحديد العادات اللغوية الصحيحة، حيث لا يتأثر الطلاب بأسلوب اللغة العامة

لذا فإن علم النحو ليس مجموعة من القواعد النحوية باللغة العربية التي يجب حفظها، بل هي مجرد للطلاب العرب ليتمكنوا من فهم اللغة العربية شفويا وكتابة بالفهم الصحيح، والبقاء على قيد الحياة من الأخطاء في التحدث والقراءة والكتابة.

٢. مواد علم النحو

المواد التعليمية هي جميع أشكال المواد المستخدمة لمساعدة المعلمين أو المعلمين في تنفيذ أنشطة التدريس والتعلم. المواد التعليمية هي مواد أو دروس يتم ترتيبها بشكل منهجي يستخدمها المعلمون والطلاب في عملية التعلم. المواد التعليمية هي المادة الرئيسية التي يستخدمها المتعلمون كمبدأ توجيهي لمعرفة مختلف أنواع المعرفة المطلوبة. واستنادا إلى بعض الفهمات المذكورة أعلاه، يمكن استنتاج أن المواد التعليمية هي جميع أشكال المواد المرتبة بصورة منهجية التي يستخدمها المعلمون والمتعلمين في الاضطلاع بأنشطة التدريس والتعلم لإضافتها إلى مختلف أنواع المعرفة المطلوبة.

كتب تدريس نحو المستخدمة في كل مدرسة ككل مختلفة. وتستخدم بعض المدارس كتباً تعليمية ينشرها ناشرون في الخارج. كما تستخدم بعض المدارس كتباً تعليمية تنشر من داخل البلد. بشكل عام، الكتب التعليمية المستخدمة في تعلم النحو في الجامعة هي النحو الواضح، جامع الدروس العربية، ملخص قواعد اللغة العربية، النحو الميسر، والنحو الذي ترجم باللغة الإندونيسية. المادة في تعلم النحو على أساس كتاب ملخص قواعد اللغة العربية هي:

^{٤٠} حسن شهاطة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦) ص. ٢٠١.
^{٤١} نفس الكتاب.

أ) اسم (من حيث اعراب وبناء). و فيه مباحث عن اسم المرفوع، المبتدأ، الخبر، اسم كأن. خبر أن، الفاعل، نائب الفاعل، التابع، اسم المنصوب و اسم المجرور.

ب) اسم مبني. و فيه مباحث عن ضمير، اسم الإشارة، اسم الموصول، اسم الشرط، اسم الاستفهام، عدد مركب، ظرف و اسم الفاعل.

ت) فعل. و فيه مباحث عن الفعل من حيث بنائه و اعرابه.
ث) الحرف

ج) الجمل والمواقف اعرابه

ح) أسلوب نحو. أسلوب الشرط، أسلوب القسم، أسلوب مض و ذام، أسلوب التعجب، أسلوب اختصاص، أسلوب اغراء و التحضير، أسلوب الاستغاثة و أسلوب الاستفهام.

٢

٣. طرائق تعليم علم النحو

في النظرة القديمة لأساليب تدريس النحو، يطلب من الطلاب حفظ القواعد، حتى لو كانوا لا يفهمونها. ونتيجة لذلك، لم ينجحوا في تطبيقه في العالم الحقيقي، القواعد التي حفظوها. وهذا هو الحال على نطاق واسع في بيئتين في أندونيسيا، وكذلك في بعض البلدان العربية. من هنا يأتي التفكير في إيجاد حلول كيفية التغلب على هذه المشكلة، بطبيعة الحال، من بين الطرق للتغلب عليها هو إيجاد أفضل وأسهل طريقة لنقل رسائل العلوم النحو للطلاب. بعض الأساليب في تدريس ناهو هي:

أ) الطريقة القياسية

هذه الطريقة، ويسمى أحياناً طريقة القاعدة، هو أقدم طريقة تطبق في التدريس. على الرغم من أن هذه الطريقة هي الأقدم، إلا أنها لا تزال تستخدم على نطاق واسع في مختلف المؤسسات التعليمية في كل من المملكة العربية السعودية وأندونيسيا، وخاصة البيكأنترين. في هذا الأسلوب، يركز التدريس

^{٤٢} فاد نعمة. مخصص قواعد اللغة العربية. (سورابايا، الهداية)

على عرض القواعد، وتحميل حفظ القواعد على الطالب، ثم إعطاء أمثلة لتوضيح الهدف من القاعدة؛ وهذا يعني أن عملية التعلم تتم من العام إلى الخاص.

وينبغي التأكيد على أن الكتب المدرسية من النحو القديمة تتبع مسار هذه الطريقة، كما في كتاب العجرومية، النوا الواف لعباس حسن، جمعي الدوروس العربية من تالف الجلاياني، كتاب قاويد اللوجه العربي الذي جمعه حفني بيك نصيب، وآخرون، والعديد من الكتب الأخرى التي تنسجم مع الكتب أعلاه.

(ب) الطريقة استقرائية

تسمى هذه الطريقة أحياناً أسلوب عشبة لأنها تتبع خمس خطوات يجب القيام بها في التدريس كما حددها يوهان بریدريش هيربارت. في البداية دخلت هذه الطريقة العالم العربي بعد دعوة من وفد البعثات التدريسية من أوروبا في بداية القرن العشرين الميلادي، حيث أسلوب التدريس في هذه الطريقة هو عكس طريقة القاعدة لأن طريقة ذلك تقوم على عرض الأمثلة أولاً ثم يتم مناقشة الأمثلة مع الطلاب، بدلاً من مقارنتها، وصياغة القواعد ومن ثم إعطاء الممارسة للطلاب. يبدأ هذا الأسلوب من أسلوب خاص لتحقيق قاعدة عامة.

بالإضافة إلى ذلك، كانت الكتب الحالية التي تم تجميعها وفقاً لهذه الطريقة عديدة، مثل: كتاب "كتاب النوا الوادي" من تالف "علي الجريم ومصطفى أمين" وكذلك العربية لي النشبة. وينقسم هذا الأسلوب إلى جزأين، وهما: (١) أسلوب المثال، أي الأمثلة التي لا علاقة لها بالآخرين، ثم القواعد؛ (٢) الأسلوب الأمثلة التي لا علاقة لها بالآخرين، ثم الطريقة التالية: (١) الأسلوب الأمثلة التي لا علاقة لها بالآخرين، ثم الطريقة التالية: (١) الطريقة الأمثلة التي

لا علاقة لها بالغير، ثم أمثلة على الأساليب الأخرى. و (٢) الطريقة النصوص، وهو نص له معنى كامل وأمثلة وقواعد.

٤. الوسائل لتعليم النحو

ويمكن بصفة عامة تصنيف وسائط تعلم اللغات إلى ثلاثة أنواع، وهي: (١) أجهزة / معدات وسائل الإعلام (العجيزة)، (٢) مواد التعلم الإعلامي (المواد التهليلية التلمية)، و(٣) أنشطة دعم التعلم (النسيئة التلميح)، نوع وسائل الإعلام من الأجهزة / المعدات (العجيزة) مقسمة إلى فئتين، وهما:

(أ) الأجهزة التقنية التي تشمل؛ أ) أجهزة الاستماع (العجاجة السامية) مثل أجهزة الراديو والمسجلات والأقراص المدجة ومختبرات اللغة البسيطة، ب) أجهزة المشاهدة (العجوة البشارية) مثل أدوات عرض الصور والدعائم وأجهزة العرض للشاشات الشفافة وما إلى ذلك، و(ج) أجهزة المشاهدة (العجوة السامية بشارية) مثل التلفزيونات ومقاطع الفيديو وشاشات وغيرها.

ب) الأجهزة الإلكترونية، مثل أجهزة الكمبيوتر. في حين أن النوع المتوسط من المواد التعليمية (المواد العلمية التعليمية) مقسم إلى ثلاث فئات.

ت) وسائط المواد المطبوعة، مثل الكتب والرسومات والخرائط، لفليت، شفافة، وبطاقات والرموز.

ث) وسائل الإعلام وسائل الإعلام وسائل الإعلام عرض السمع لا تتحرك، مثل فيلم بلا حراك وما إلى ذلك وسائل الإعلام تتحرك مواد المشاهدة، مثل الأفلام وأوتاد الفيديو و غير ذلك.

٥. التقويم تعليم النحو

^٤ Mualif, Metodologi Pembelajaran Ilmu النحو dalam Pendidikan Bahasa Arab, (Jurnal AL-HIKMAH Vol 1, No 1 (2019)), h. 29-33

^٤ Aminudin, Media Pembelajaran Bahasa Arab, (Al-Munzir Vol. 7, No. 2, November 2014), h. 25-26

تقنيات التقييم هي طريقة تستخدم لجمع البيانات لصالح التقييم. وبعبارة أخرى، تهتم تقنيات التقييم بأنواع القياسات المستخدمة لجمع البيانات التي يتم تحليلها واستخدامها كأساس في الاستنتاجات. وستكون الأخطاء في استخدام تقنيات التقييم فادحة، لأن البيانات التي يتم جمعها لا تعكس الظروف الفعلية، مما يؤدي بدوره إلى أخطاء في الاستدلال.

نظرياً، يمكن تجميع تقنيات التقييم إلى نوعين، وهما تقنيات الاختبار وتقنيات عدم الاختبار. تقنية الاختبار هي تقنية تقييم تستخدم الاختبار كأداة، في حين أن الاختبار هو مجموعة من الأسئلة التي يمكن تصنيف إجاباتها إلى إجابتين، صحيحة وخاطئة. تقنيات غير الاختبار هي تقنيات التقييم التي لا تستخدم الاختبارات كأدوات. وتستخدم كلتا التقنيتين التقييم وفقاً للهدف أو المواد التعليمية.

تستخدم تقنيات تقييم الاختبار بشكل عام لقياس القدرات في المجال المعرفي، في حين يمكن استخدام تقنيات التقييم غير الاختبارية لقياس العوامل المعرفية والتأثيرية والحركية النفسية. وبالتالي، فإن تقنية التقييم غير الاختباري هي في الواقع أوسع نطاقاً، وهي أيضاً أكثر تنوعاً من تعليمات التقييم. كما أن تقنيات التقييم غير الاختباري أكثر مرونة في تنفيذها لأنها يمكن أن تتزامن مع أنشطة التعلم نفسها. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام تقنيات التقييم غير الاختباري لتقييم عمليات التعلم ونتائجه.

أ) طريقة الاختبار

١) الاختبار الموضوعي

أشكال الاختبارات الموضوعية التي غالباً ما تستخدم هي صحيح كاذبة، واختيار متعدد، مطابقة الاختبارات، والأوصاف الموضوعية. غالباً ما تستخدم اختبارات الوصف الموضوعي في العلوم والتكنولوجيا أو المجالات الاجتماعية التي تكون الإجابة عليها مؤكدة، والإجابة واحدة فقط صحيحة.

يتم تحديد اختيار الشكل الدقيق للاختبار من خلال الهدف من الاختبار ، وعدد المتقدمين للاختبار ، والوقت المتاح لفحص ورقة إجابة الاختبار ، ونطاق المادة ، وخصائص الموضوعات التي تم اختبارها. نماذج الاختبار الموضوعية متعددة الاختيارات والمختارة بشكل صحيح مناسبة جدا للاستخدام عندما يكون عدد المتقدمين للاختبار كبيرا ، والوقت الصحيح قصيرا ، ونطاق المواد التي يتم اختبارها عديدة. ميزة الاختبارات الموضوعية للنماذج متعددة الخيارات هي أنه يمكن التحقق من ورقة الإجابة من قبل الكمبيوتر ، بحيث يمكن ضمان موضوعية التعليق. ولكن إجراء اختبار موضوعي جيد ليس بالأمر السهل.

(٢) الاختبار نموذج الوصف

اختبار نموذج الوصف هو أقدم أداة لتقييم نتائج التعلم. ويسمى اختبار الوصف أيضا اختبار المقال (اختبار المقال) أو الاختبار الذاتي. ويقال أنه اختبار ذاتي يتعلق في المقام الأول بعملية الفحص والتسجيل من المختبر (المقيم) وهو أمر ذاتي أكثر نسبيا بالمقارنة مع الاختبار الموضوعي.

يستخدم اختبار الوصف على نطاق واسع لمجموعة متنوعة من الأغراض ، من بين أغراض أخرى ، تستخدم في التكرارات اليومية ، أو التكرارات العامة ، أو تكرار زيادة الفئة. في الكلية، يستخدم المحاضرون بشكل عام هذا الشكل من اختبار الوصف أثناء امتحان منتصف المدة أو امتحان نهاية الفصل الدراسي.

وينقسم اختبار الوصف إلى قسمين، وهما اختبار الرأي المحدود الذي كانت طبيعة إجابته محدودة واختبار الوصف المجاني هو شكل من أشكال اختبار الوصف الذي يريد الإجابة التي تنهار.

(ب) طريقة التقييم غير الاختبار

(١) التقييم العملي

تقييم الأداء هو تقييم يتم من خلال مراقبة أنشطة الطلاب في القيام بشيء ما. هذا التقييم مناسب لتقييم قدرة الكفاءات التي تتطلب من الطلاب أداء مهام معينة مثل الممارسة في المختبر ، وممارسة الصلاة ، والعرض ، والمناقشة ، ولعب الأدوار ، والعزف على الآلات الموسيقية ، والغناء ، وقراءة الشعر أو التزكية وغيرها. عموماً، يمكن استخدام تقييمات الأداء لقياس القدرات الحركية النفسية، على الرغم من أنها يمكن أن تستخدم أيضاً لتقييم المجالات المعرفية والتأثيرية. في مجال تعلم اللغة العربية، تعتبر تقنية التقييم هذه مناسبة جداً لتقييم قدرة الطلاب على: (أ) ممارسة الحوار العربي، (ب) إلقاء الخطب باللغة العربية، (ج) كتابة النص العربي على السبورة البيضاء، (د) إعادة سرد محتويات الحوادث التي تم الاستماع إليها أو الاستماع إليها سابقاً، (هـ) أن تختتم محتويات النص العربي الذي يقرأ شفويًا، (و) أن تجيب على الأسئلة باللغة العربية من خلال أنشطة المقابلات مع المعلمين وغيرهم. تعتبر طريقة التقييم هذه أكثر أصالة من الاختبار الكتابي لأن ما يتم تقييمه يعكس بشكل أفضل القدرة الفعلية للطلاب.

(٢) تقييم المشروع

تقييم المشروع هو تقييم لمهمة يجب إكمالها خلال فترة / وقت معين. وتتمثل المهمة في إجراء تحقيق من تخطيط البيانات وجمعها وتنظيمها وتجهيزها وعرضها. يمكن استخدام تقييم المشروع لمعرفة الفهم والقدرة على التطبيق والقدرة على الاستفسار والقدرة على إعلام الطلاب حول مواضيع معينة بوضوح. ويتم هذا النشاط لتقييم المشروع بشكل فردي وفي مجموعات. في ناهوو، بعض الأمثلة على الأنشطة الطلابية في تقييم المشروع هي تحديد موقف الكلمات في الجملة، وتحديد أنماط جملة معينة في رسالة قرآنية واحدة، وتحديد الأخطاء في الجملة.

٣) تقييم المنتج

تقييم المنتج هو تقييم لعملية التصنيع وجودة المنتج. يتضمن تقييم المنتج تقييمًا لقدرة الطلاب على صنع منتجات تكنولوجية وفنية، مثل: الطعام والملابس والأعمال الفنية (النحت والرسم والرسومات) والمواد المصنوعة من الخشب والسيراميك والبلاستيك والمعادن. في تعلم النحو، يمكن أن يكون تقييم المنتج تقييمًا لعمل الطلاب في وضع خريطة لمفاهيم مواد القواعد (النحو الصرف)

٤) تقييم المحفظة

تقييم المحفظة هو تقييم مستمر يستند إلى مجموعة من المعلومات التي تظهر تطور قدرات الطالب في فترة معينة. يمكن أن تكون هذه المعلومات من عمل الطالب من عملية التعلم التي يعتبرها الطالب الأفضل ، ونتائج الاختبار (وليس الدرجات) أو أشكال أخرى من المعلومات المتعلقة بكفاءات معينة في مادة واحدة.

تقييم المحفظة يقيم بشكل أساسي الأعمال الفردية للطلاب في فترة واحدة لموضوع ما. يتم جمع وتقييم نهاية الوقت من العمل من قبل المعلمين والطلاب. واستنادًا إلى المعلومات المتعلقة بالتنمية، يمكن للمدرسين والطلاب أنفسهم تقييم تطور قدرات الطلاب والاستمرار في إجراء التحسينات.

٥) التقييم الذاتي

التقييم الذاتي هو أسلوب تقييم من خلال الطريقة التي يطلب بها من الطلاب تقييم أنفسهم فيما يتعلق بحالة الكفاءات التي يتعلمونها وعمليتها ومستوى تحصيلها. يمكن استخدام تقنيات التقييم الذاتي لقياس الكفاءات المعرفية والتأثيرية والنفسية الحركية.

٦) تقييم الموقف

المواقف تبدأ من مشاعر (مثل أو كره) المرتبطة ميل الشخص للرد على شيء / كائن. الموقف هو أيضا تعبير عن القيم أو النظرة إلى الحياة التي لدى الشخص. يمكن تشكيل المواقف، مما يؤدي إلى السلوك المطلوب أو العمل. الموقف يتكون من ثلاثة عناصر، وهي: عاطفي، المعرفي، و. العنصر العاطفي هو الشعور بأن الشخص لديه أو حكمه على كائن ما. المكون المعرفي هو معتقدات الشخص أو معتقداته حول الأشياء. العنصر التزامني هو الميل إلى التصرف أو التصرف بطرق معينة فيما يتعلق بوجود كائنات الموقف.

وعموما، فإن أهداف المواقف التي تحتاج إلى تقييم في عملية التعلم في مختلف المواضيع هي المواقف تجاه المواد التعليمية، والمواقف تجاه المعلمين، والمواقف تجاه عملية التعلم والمواقف المتعلقة بالقيم أو المعايير المتعلقة بمواد التعلم.

⁴ Abdul Munip, Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta: FITK UIN Sunan Kali Jaga), h. 53-101

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل و منهج البحث

هذا البحث هو بحث كيفي و كمي. البحث الكمي وهو أسلوب بحثي يستند إلى فلسفة الوضعية، يستخدم لفحص مجموعة سكانية أو عينة محددة، وجمع البيانات باستخدام أدوات البحث، وتحليل البيانات الكمية أو الإحصائية، بهدف اختبار الفرضيات الراسخة. و البحث الكيفي ضد من البحث الكمي. استخدام نوع البحث الكيفي مع المنهج الوصفي. استخدام المنهج الوصفي لوصف تطبيق التقابل بين تركيب اللغة العربية و اللغة الاندونيسية في تعليم علم النحو. ذا فإن هذه الدراسة هي نوع البحث النوعي مع المنهج الوصفي. طريقة التحليل الوصفي النوعي هي التحليل ، وصف وتلخيص الظروف والمواقف المختلفة من مختلف البيانات التي يتم جمعها في شكل نتائج مقابلات أو ملاحظات حول المشكلة الذي يتم بحثه الذي يحدث في هذا المجال.

غالبا ما تستخدم طريقة البحث هذه للبحث عن حالة الأشياء الطبيعي هو أن الكائن يتطور كما هو ، وليس التلاعب به من قبل الباحثة ، ووجود الباحث لا يؤثر على الديناميكيات على الكائن حيث تكون الباحثة أداة رئيسية. في صياغة البحوث النوعية المشكلة هي التركيز البحثي الذي لا يزال يتذبذب مؤقتا وسوف يتطور بعد دخول الباحثة المجال أو حالة اجتماعية معينة مع النية لفهم الأعراض الاجتماعية المعقدة.

يستخدم هذا البحث تصميم أسلوب البحث التجريبي. طريق البحث التجريبي هي أساليب البحث الكمي المستخدمة لتحديد تأثير المتغيرات المستقلة

⁴ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan kombinasi (Mixed Methode), (Bandung: Alfabeta, 2020), hal 62

على المتغيرات التابعة في ظل ظروف خاضعة للرقابة. يتم التحكم في الشروط بحيث لا تؤثر أية متغيرات أخرى على المتغيرات التابعة.

تصميم البحث التجريبي المستخدم هو التصميم التجريبي الحقيقي، الذي هو في شكل تصميم مجموعة الضابطة pretest-posttest. وهي أن مجموعة التجريبية أعطت الاختبار القبلي قبل العلاج وبعد الاختبار البعدي. هذه المتعة هي أن نعرف بدقة مقارنة الوضع قبل وبعد العلاج. يمكن وصف هذا التصميم على النحو التالي:

R	O ₁	X	O ₂
R	O ₃		O ₄

معلومات:

O₁ = قيمة الاختبار القبلي (قبل العلاج)

O₂ = قيمة الاختبار البعدي (بعد العلاج)

O₃ = قيمة الاختبار القبلي (مجموعة التحكم)

O₄ = قيمة الاختبار البعدي (مجموعة التحكم)

الصورة أعلاه هي لمحة عامة عن تصميم البحوث التجريبية في شكل تصميم مجموعة التحكم قبل الاختبار. كأن الهدف من الدراسة باستخدام التصميم هو العثور على اختلافات قبل وبعد العلاج والاختلافات بين المجموعة التجريبية ومجموعة التحكم. كما أن نتائج هذه الاختلافات سوف تظهر مدى فعالية المادة التقابل التراكيب العربية الإندونيسية في دراسة العلم النحو.

ب. مكان و وقت البحث

١. مكان البحث

سيجري البحث في جامعة المحمدية مالانغ.

٢. وقت البحث

الوقت هذه الدراسة هو في العام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢.

ج. متغيرات البحث

وبحسب النبوية، فإن المتغير هو أي شيء من شأنه أن يكون موضوع مراقبة أو تجربة. يمكن أيضا تفسير المتغيرات على أنها عوامل تلعب دورا في الأحداث أو الأعراض التي تمت دراستها. نظريا يمكن تعريف متغير كخلة لشخص، أو كائن، التي لديها "الاختلاف" بين شخص واحد وآخر أو كائن واحد مع آخر. ويسمى متغير لأنه يحتوي على اختلافات. على سبيل المثال، الوزن، تحصيل الطلاب وهلم جرا.^٩

بناء على الفهم أعلاه، يمكن أن يستنتج أن متغير البحث هو كل ما هو في أي شكل من الأشكال، ما إذا كان كائنات أو خلة شخص وضعه الباحث أن تدرس بحيث يتم الحصول على المعلومات تتحدى الشيء المطلوب، ثم استخلاص استنتاجات. لتسهيل فهم حالة المتغيرات التي تمت دراستها، فإن تحديد المتغيرات في هذه الدراسة هو:

١. المتغير المستقل أو تلك التي غالبا ما يشتهر أيضا مع متغيرات التخمين، والمحفزات، لأن من الخارج هي المتغيرات التي تصبح عوامل أو التي تغير متغيرات أخرى (المتغيرات التابعة). ويرمز هذا المتغير عادة إلى المتغير "X".
٢. المتغير التابع أو تلك التي غالبا ما يشتهر في أنها ذات عواقب أو متغيرات داخلية هي متغيرات مرتبطة أو تصبح بسبب وجود متغيرات أخرى. هذا المتغير هو رمزها عادة المتغير "y".

المتغيران الرئيسيان في هذه الدراسة هما:

- أ) المتغير المستقل هي التقابل بين تركيب العربي و امدونسي
- ب) المتغير التابع هو تعليم علم نحو.

د. مجتمع و عينة البحث

١) مجتمع البحث

⁴ Moch. Masykur, dan Abdul Halim Fathani, *Mathematical Intelligency...*, hal.172

⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta: 2010), hal. 60-61

المجتمع هم موضوع الدراسة بأكمله. السكان وفقا للتفون هو كل من الأفراد أو الأشياء التي تمت دراستها ولها بعض من نفس الخصائص. وفقا لسنغاربون و افندي ، سكان هو العدد الإجمالي لوحداث التحليل التي سيتم التنبؤ خصائصها. من حيث المبدأ، يكون السكان لجميعهم أعضاء في مجموعة من الأشخاص أو الحيوانات أو الأحداث أو الأشياء التي تعيش معا في مكان واحد ومن المخطط أن تكون هدفا لاختتام النتائج النهائية للدراسة. وهكذا يمكن أن يستنتج أن السكان ليسوا فقط الناس، ولكن أيضا أشياء أخرى. السكان في هذا البحث هم طالب في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة المحمدية مالانج.

(٢) عينة البحث

العينة هي جزء من السكان الذين سيتم دراستهم. وهذا يدل على أن ليس الجميع أو الكائنات تدرس، ولكن بدلا من ذلك ببساطة استخدام عينة التي تمثل لهم. في هذا البحث، كانت العينة المختارة كموضوع بحثي هي طلاب في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية الفصل الدراسي الثالث و عدده ٤٢ طالبا. ويستند اختيار العينة على اعتبار أن الطلاب يأخذون الدرس النحو و أخذ درس اللغة الاندونيسية .

(٣) اسلوب اختيار العينة

تقنية أخذ العينات. لتحديد العينة التي ستستخدم في الدراسة، هناك تقنيات أخذ العينات المختلفة المستخدمة. في هذه الدراسة، كانت أخذ العينات المستخدمة هي عينة عمدية. أخذ عينة عمدية هو تقنية لتحديد العينات مع اعتبارات معينة. الاعتبار المستخدم في هذه الدراسة هو الحاجة

⁵ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekâtan Praktik, (Jakarta: Rineka Cipta, 2009), hal. 108

⁵ Moch. Masykur, dan Abdul Halim Fathani, Mathematical Intelligency..., hal. 176

⁵ Sukardi, Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi dan Praktiknya, (Jakarta: Bumi Aksara, 2021), hal. 53

⁵ Moch. Masykur, dan Abdul Halim Fathani, Mathematical Intelligency..., hal.175

للطلاب الذين يأخذون الدرس النحو و درس اللغة الاندونيسية وتعديلها وفقا للهدف المطلوب من البحث.

و. طريقة جمع البيانات

جمع البيانات هو خطوة مهمة جدا في البحث، لأن البيانات التي تم جمعها تستخدم لاختبار الفرضيات التي تم صياغتها. طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة هي المراقبة و التوثيق و الاختبار. البيانات الأولية من هذا البحث من البيانات المراقبة و الاختبار و البيانات الثانوية من التوثيق. المراقبة هي عملية في البحث الذي استعمل المنهجية الذاتية لجمع البيانات.

التوثيق هو سجل حدث تم تمريره. يمكن أن تأخذ الوثائق شكل كتابة أو غابر أو أعمال ضخمة لشخص ما. وثائق في شكل كتابات مثل اليوميات، تاريخ الحياة، السيرة الذاتية، اللوائح، السياسات، الأوراق العلمية، والقصص. وثائق في شكل صور مثل الصور الفوتوغرافية والرسومات الحية والرسومات وغيرها. وثائق في شكل أعمال فنية، والتي يمكن أن تكون الصور والمنحوتات والأفلام وغيرها

الاختبار هو فئة من الأسئلة التي تعطى للطلاب للحصول على إجابات من الطلاب في شكل شفوي (اختبارات شفوية) أو في شكل مكتوب (اختبارات مكتوبة) أو في شكل أفعال (اختبارات العمل). بشكل عام، تستخدم الاختبارات لقياس أو تقييم نتائج تعلم الطلاب، وخاصة نتائج التعلم المعرفي فيما يتعلق بإتقان المواد التعليمية وفقا للأهداف التعليمية والتعليمية. في الواقع، يمكن أيضا استخدام الاختبارات لقياس أو تقييم نتائج التعلم الميداني الفعالة والحركية النفسية. وهذا يعني أن الاختبار هو فئة من الأسئلة أو

⁵ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan Kombinasi (Mixed Methode), (Bandung: Alfabeta, 2020), hal 481

⁵ Nana Sudjana, Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005), hal. 35

التمارين التي تستخدم كأداة لقياس المهارات أو المعرفة أو القدرات التي يمتلكها فرد أو مجموعة.

في هذه الدراسة، استخدمت الباحثة الاختبار قبل العلاج (الاختبار القبلي) وبعد العلاج من البحث (بالاختبار البعدي). تستخدم الاختبار القبلي لقياس الفهم الأولي للطلاب و بالاختبار لقياس فهم الطلاب بعد الحصول على العلاج من الباحث. استخدم الباحث الاختبار في شكل اختيار بين صحيح او خطأ (ص/ خ).

(الجدول ٣,١)

التقدير للنتيجة

التقدير	النتيجة
ممتاز	٩٠ — ١٠٠
جيد جدا	٨٠ — ٨٩
جيد	٧٦ — ٧٩
مقبول	٧٠ — ٧٥
ضعيف	٠ — ٦٩

ز. ادوات البحث

ادوات البحث في هذه الدراسة فقط واحد، و هو الإختبار. يتم تنظيم اختبار التعليمات للحصول على نتائج القدرة الأولية للعينة والقدرة بعد أن يتم إعطاء إجراء من قبل الباحث.

(الجدول ٣,٢)

مادة الاختبار

السؤال	عدد السؤال
المضاف و المضاف اليه	٢
الإضافة المضعفة	٢
الصفة و الموصوف	٢
الصفة من الجملة	٢
المضاف اليه من الصفة و الموصوف	٢

ح. طريقة تحليل البيانات

يبدأ تحليل البيانات الكمية باختبار صحة وموثوقية أدوات البحث، أي الأداة في شكل اختبارات واستبيانات. مزيد من التحليل لاختبار الفرضيات في هذه الدراسة هو اختبار الوضع الطبيعي واختبار T-الاختبار.

(١) اختبار الصلاحية

الحقيقة أو الصحة هي إظهار إلى أي مدى يمكن لبنغكور قياس شيء سيكون متجذرا. في هذه الملاحظة يستخدم اختبار^٦ صلاحية الصك اختبار صلاحية البناء. صلاحية البناء هو اختبار صحتها المعنية بقدرة مقياس لقياس تعريف مفهوم هو بناؤه. تستخدم هذه الملاحظة اختبار صلاحية مع صيغة فرسون لحظة المنتج. يتم تنفيذ شرط البنود شاهين أو لا صك من قبل I حسب الالتقابل مع I جدول. إذا كان قيمة I حسب أكبر من I جدول ثم يسمى هذا البند صحيح، على العكس من ذلك إذا قيمة I حسب اصغر من I جدول ثم يسمى هذا البند لا غير صحيح وهلم جرا لا يستخدم. مستوى مواصفات الاختبار ٠,٠٥ . الصيغة كما يلي:

⁵ Ibid. hal. 46

$$r = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{(n \sum X^2 - (\sum X)^2) (n \sum Y^2 - (\sum Y)^2)}}$$

معلومات:

$$N = \text{عدد المستجيبين}$$

$$X = \text{قيمة متغيرة (استجابة المشارك)}$$

$$Y = \text{العدد الإجمالي للمتغيرات (استجابة المشاركين)}$$

من أجل تسهيل الحساب في اختبار الصلاحية، استخدم الباحثة إصدار

تطبيق SPSS 16.0.

(٢) الاختبار الموثوقة

من أجل معرفة مدى استمرار اتساق نتائج القياس ، يتم استخدام اختبار الدقة ، إذا تم إجراء الشحذ مرتين أو أكثر ضد العلامات المناسبة باستخدام المقياس المناسب أيضا. يستخدم اختبار الدقة على هذه الملاحظة الصيغة معامل ألفا كرونباخ. ويمكن أن يقال أن معيار الصك يمكن الاعتماد عليه باستخدام صيغة ألفا كرونباخ إذا كان معامل القابلية الحقيقية (r11) اكبر من

٠,٦.

$$r_{11} \left[\frac{k}{k-1} \right] \left[1 - \frac{\sum \sigma_b^2}{\sigma_t^2} \right]$$

معلومات:

$$n = \text{المثال الإجمالي}$$

$$\sigma_t^2 = \text{التباين الكلي}$$

$$\sum \sigma_b^2 = \text{إجمالي تباين الحبوب}$$

$$k = \text{إجمالي عدد الأسئلة}$$

$$r_{11} = \text{معامل قابلية الأجهزة الحقيقي}$$

⁵ Sofiyan Siregar, Metode Penelitian Kuantitatif, (Jakarta: Kencana, 2017), hal. 55

لتسهيل حساب موثوقية أدوات الاختبار، يستخدم الباحثون إصدار تطبيق SPSS 16.0.

(٣) اختبار الطبيعية

يتم استخدام اختبار التطبيع لمعرفة ما إذا كان يتم توزيع البيانات السكانية عادة أم لا. إذا كان التحليل يستخدم أساليب بارامترية، فيجب استيفاء متطلبات التطبيع أي أن البيانات تأتي من توزيع عادي. إذا لم يتم توزيع البيانات عادة، أو كان عدد العينات صغيراً وكان نوع البيانات اسمياً أو ترتيبياً، فإن الطريقة المستخدمة هي إحصائيات غير بارامترية.

لاختبار طبيعية البيانات يمكن استخدام اختبار كولمغروف سميرونوف مع توفير في مستوى ٠,٠٥. ثم البيانات هو التوزيع العادي. في هذه الحالة يستخدم الاختبار مساعدة من برنامج SPSS 16.0 (المنتج الإحصائي والخدمة).

(٤) الاختبار Paired Sample T

لمعرفة فعالية تطبيق اللغة العربية الإندونيسية الالتقابل في تحسين فهم الطلاب، استخدمت الباحثة اختبار t . استخدم اختبار t لاختبار أهمية الفرق بين وسيلتين مستمدتين من نتائج تعلم الطلاب أثناء مرحلة ما قبل الاختبار وما بعد الاختبار. تستخدم الباحثة مساعدة برنامج SPSS 16.0. معلمات الاختبار: إذا t - الجدول $t \geq 0,05$ حساب، هناك فرق بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

إذا t - الجدول $t < 0,05$ حساب، لا يوجد فرق بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

(٥) الاختبار N-Gain

⁵ Syofian S J, Statistik Parametrik Untuk Penelitian Kuantitatif, (Jakarta: Bumi Aksara, 2014) hal. 153

⁵ Ibid, hal. 167

يمكن تفسير الفهم المحسن لنتائج تعلم الطلاب باستخدام اختبار N-Gain

وفقا ل هيك ، يتم صياغة كسب المعمم في شكل معادلات على النحو التالي:

$$N - Gain = \frac{Skor Posttest - Skor Pretest}{Skor Maksimal - Skor Pretest}$$

تم العثور على فئة الكسب العادي في الجدول أدناه:

(الجدول ٣,٣)

N-Gain الطبقة في اختبار

الطبقة	القيمة
العالية	$(g) \geq 0,70$
المتوسط	$0,30 \leq (g) \leq 0,70$
السافل	$(g) \leq 0,30$

الفصل الرابع

عرض البيابات و تحليلها

أ. تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة
المحمدية مالأنج

قامت الباحثة البحث في الفصل الثالث من الطلاب بجامعة المحمدية مالأنج. كأن الطلاب في الفصل الثالث عدده ٤٢. و قسمت الباحثة الى فرقين. الفرقة الاولى هي الفرقة التجريبية او الى الفصل التجريبي و الفرقة الثانية هي الفرقة الضابطة او الفصل الضابط. فالطلاب في الفصل التجريبي و الفصل الضابط كلاهما ٢١ طالب. استخدمت المدرسة التعليم في الفصل التجريبي بمادة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية. فالتعليم في الفصل الضابط بدون استخدام التعلم بمادة التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في هذا الفصل .

اعطت المدرسة المادة عن التراكيب في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية. التراكيب في اللغة العربية يعني تركيب الاضافي و تركيب الصفة و الموصوف. و في اللغة الإندونيسية هي تركيب العبارة الاسمية. بلغت المدرسة المادة في شكل تقابلي بين اللغتين, يعني اللغة العربية و اللغة الإندونيسية.

استلم الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية درس علم النحو. هذا درس واجب للطلاب. استلم الطلاب الدرس في سيمستير الثالث, الرابع و الخامس. الكتاب الذي استعمل الطلاب هو كتاب النحو المبدئي, و النحو الثنوي و النحو الوافي. مؤلف كتاب النحو هو المحاضر من قسم التعليم اللغة العربية.

استلم الطلاب ايضا في قسم تعليم اللغة العربية درس اللغة الإندونيسية. هذا درس واجب للطلاب. استلم الطلاب الدرس في سيمستير الاول من الدراسة. محاضر الدرس من قسم تعليم اللغة الإندونيسية. تنفيذ الدرس في ستة عشر جلسة. المادة التي تعطي الى

الطلاب هي الهجاء، الحركة، الجملة، الفقرة و الكتابة، الكتابة العلمية و غير العلمية و التحدث باللغة الإندونيسية وفقاً لمقام. و لا يوجد المادة عن العبارة الاسمية.

والهدف من تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو لترقية إنتاج التعلم الطلاب. قامت المدرسة بخمس لقاء وهي اللقاء الأول الرابع للاختبار القبلي والاختبار البعدي في الفصل التجريبي و الفصل الضابط . و اللقاء الثاني و الثالث و الرابع تطبيق مواد التقابل في الفصل التجريبي. المادة التقابل هي الإضافة و الصفة و الموصوف.

الخطوة الأولى من تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو هي تنفيذ الاختبار القبلي، ثم تحليل نتيجة الاختبار القبلي، ثم الف خطة تنفيذ التعلم، ثم عملية التعلم، ثم تنفيذ الاختبار البعدي، و تحليل نتيجة الاختبار البعدي.

١. تنفيذ الاختبار القبلي

في اللقاء الأول اعطت المدرسة الاختبار القبلي الى المستجيبين في فصل التجريبي و الفصل الضابط. قامت المدرسة بالاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب في تعليم علم النحو. تنفيذ الإختبار بواسطة Google Form. الاختبار بشكل اختيار بين الصحيح و الخطأ . مواد الاختبار هي تركيب الإضافة و الصفة و الموصوف. عدد السؤال هو عشرة. اعطت المدرسة الوقت ليجيب السؤال عشر دقائق الى المستجيبين.

٢. تحليل نتيجة الاختبار القبلي

و بعد أن نالت الباحثة نتيجة الاختبار القبلي من الفصل التجريبي و الفصل الضابط، اقامت بالتحليل نتيجة الاختبار القبلي. من عملية التحليل، حصلت المدرسة علي كفاءة الطلاب في علم النحو. و هذه نتيجة الاختبار القبلي من الفصل التجريبي و الفصل الضابط منا يلي:

(الجدول ٤,١)
نتيجة الاختبار القبلي

الفصل الضابط			الفصل التجريبي		
درجة	نتيجة	المستحب	درجة	نتيجة	المستحب
ضعيف	٣٠	١	ضعيف	٥٠	١
ضعيف	٦٠	٢	ضعيف	٤٠	٢
ضعيف	٤٠	٣	ضعيف	٦٠	٣
ضعيف	٥٠	٤	ضعيف	٦٠	٤
ضعيف	٥٠	٥	ضعيف	٥٠	٥
ضعيف	١٠	٦	ضعيف	٦٠	٦
ممتاز	٩٠	٧	ضعيف	٦٠	٧
ضعيف	٤٠	٨	ضعيف	٦٠	٨
ضعيف	٤٠	٩	ضعيف	٦٠	٩
ضعيف	٦٠	١٠	جيد جدا	٨٠	١٠
جيد جدا	٨٠	١١	جيد جدا	٨٠	١١
مقبول	٧٠	١٢	ضعيف	٦٠	١٢
ضعيف	٦٠	١٣	ضعيف	٦٠	١٣
ضعيف	٦٠	١٤	ضعيف	٥٠	١٤
ضعيف	٥٠	١٥	مقبول	٧٠	١٥
ضعيف	٦٠	١٦	ضعيف	٥٠	١٦
ضعيف	٥٠	١٧	ضعيف	٥٠	١٧
ضعيف	٦٠	١٨	ضعيف	٥٠	١٨
ضعيف	٤٠	١٩	مقبول	٧٠	١٩
جيد جدا	٨٠	٢٠	مقبول	٧٠	٢٠
ضعيف	٤٠	٢١	مقبول	٧٠	٢١
	١١٢٠	العدد		١٢٦٠	العدد
	٥٣,٣	المعدلة		٦٠	المعدلة

من البيانات السابقة علمت الباحثة أن نتيجة الاختبار القبلي من الفصل التجريبي معروفة، نال الطلاب الدرجة المعدلة ٦٠. ولم يحصل الطلاب درجة ممتاز. أما جيد جداً ناله ٢ وفي مستوى المقبول ٤ الطلاب، أما الضعيف ١٥ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كانت أغلبيتها على مستوى ضعيف.

أما في نتيجة الاختبار القبلي من الفصل الضابط نال الطلاب الدرجة المعدلة ٥٣,٣. و يحصل الطالب درجة ممتاز. أما جيد جداً ناله ٢. وفي مستوى المقبول ١ طالب، أما الضعيف ١٦ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كانت أغلبيتها على مستوى ضعيف

٣. عملية التعليم مادة التقابل (الإضافة)

في اللقاء الثاني اعطت المدرسة مادة التقابل الى فصل التجريبي. المادة التي تعطي الهم الإضافة. تنفيذ التعلم بواسطة Google Meet.

المرحلة الأولى قبل التعلم هي إنشاء خطة تنفيذ التعلم. في خطة تنفيذ التعلم يتم سرد الهدف من التعلم والمواد التعليمية وطرق التدريس. الهدف في تعليم اللقاء الأول هو لكي الطلاب أن يفهموا تركيب الإضافي و لكي الطلاب أن يعربوا امثلة من تركيب الإضافي.

أ) الإفتتاح

فتحت المدرسة التعلم بالتحية والصلوات. اجاب الطلاب بالتحية. بحثت المدرسة التعلم في اسبوع الماضي و سألت عن كيفية التعليم بالمحاضر الماضي. اجاب الطلاب عن المادة في اسبوع الماضي يعني العطف. نقلت المدرسة هدف التعلم إلى المستجيبين و الادراك بالترابط.

ب) عملية التعليم

فتحت المدرسة بووير بينت. الصورة الاولى هي تقابل التركيب بين اللغة العربية و اللغة الاندونسية. و بينت الباحثة أن تركيب مضاف و المضاف اليه في

اللغة العربية تسمى بالعبارة الاسمية في اللغة الاندونسية. الصورة الثانية هي مقارنة امثلة بين الاضافي و العبارة الاسمية. الصورة كما يلي:

(الرسم البياني ٤,١)

مادة التقابل تركيب الاضافة و العبارة الاسمية

المضاف و المضاف اليه			
Frasa Nominal Tipe nomina + nomina			
Mudhaf Mudhaf ilaihi atau idhafah adalah gabungan dua isim atau nomina yang seolah-olah di antara keduanya ada huruf jar.			
Frasa Nominal	مضاف اليه	مضاف	
Masjid kaum muslimin	المسلمين	مسجد	مسجد المسلمين
Istri-istri mereka	هم	ازواج	ازواجهم
Bulan Ramadhan	رمضان	شهر	شهر رمضان
Cincin perak	ذهب	خاتم	خاتم ذهب

طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة الأمثلة تركيب الإضافة على الشريحة المعروضة. يقدم الطلاب إجابات حول أمثلة على الإضافة. طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد أوجه تشابه بين تركيب الإضافة (العربية) مع أنواع العبارات الاسمية (الاندونيسية). أكملت المدرسة وشرحت معادلات تركيب الإضافة مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الاندونسية مع أمثلة لأنواع العبارات الاسمية باللغة الاندونسية. طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد اختلافات بين تركيب الإضافة مع الأنواع الاسمية من العبارات. أكملت الباحثة وشرحت الاختلافات في تركيب الإضافة مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الاندونسية من خلال التقابل بين أمثلة من الإضافة مع أمثلة على أنواع العبارات الاسمية باللغة الاندونسية.

فتحت المدرسة المادة التالية, الصورة كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٢)

مادة التقابل تركيب الاضافة المضعفة و العبارة الاسمية

الإضافة المضعفة

Frasa Nominal Tipe Nomina Rangkap Terkandung

Frasa Nominal	مضاف اليه	مضاف اليه- مضاف	مضاف اليه- مضاف	مضاف	
Supir Mobil			السيارة	سائق	سائق السيارة
Supir Mobil Direktur		المدير	سيارة	سائق	سائق سيارة المدير
Istri Supir Mobil Direktur	المدير	سيارة	سائق	زوجة	زوجة سائق سيارة المدير



طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة الأمثلة الاضافة المضعفة مع العبارة الاسمية بين اللغة العربية و اللغة الاندونيسية. قدم الطلاب اجابات حول ملاحظتهم. بينت المدرسة التساوي و الفرق بين تركيب اللغة العربية و اللغة الاندونيسية. بينت المدرسة أن الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية ان يحللها.

فتحت المدرسة الصورة الرابع, الصورة كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٣)

مادة التقابل تركيب مضاف اليه من الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية

المضاف اليه من الصفة و الموصوف

Frasa Nominal Tipe Atribut Berupa Frasa Nominal

Frasa Nominal	مضاف اليه من الصفة و الموصوف	مضاف	
Baju perawat yang baru	المرمضة الجديدة	لباس	لباس الممرضة الجديدة
Mobil direktur yang baru	المدير الجديد	سيارة	سيارة المدير الجديد

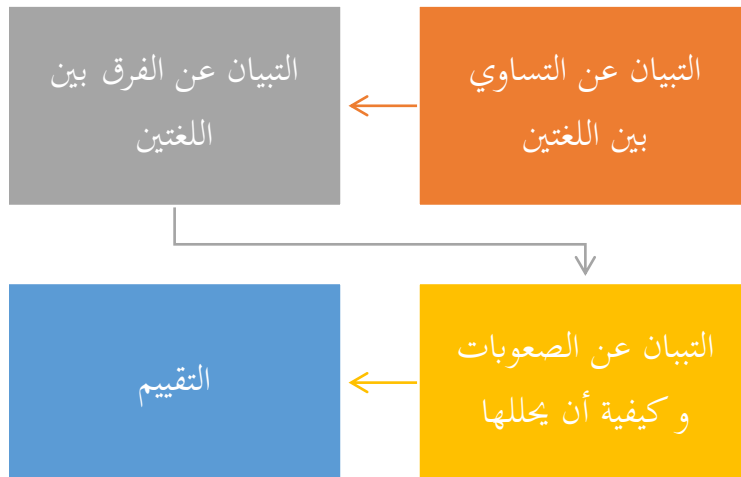
طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة الأمثلة المضاف اليه من الصفة و الموصوف مع العبارة الاسمية بين اللغة العربية و اللغة الاندونسية. قدم الطلاب اجابات حول ملاحظتهم. بينت المدرسة التساوي و الفرق بين تركيب اللغة العربية و اللغة الاندونسية. بينت المدرسة أن الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية ان يحللها.

(ج) تقييم التعليم

طلبت المدرسة من المستجيبين لتقديم أمثلة الإضافة. هذا التقييم لمعرفة فهم الطلاب بعد أن استلم الطلاب التعليم بالمواد التقابل. يعبر المستجيبون عن أمثلة الإضافة متبادلا. صدقت المدرسة على الأمثلة الخاطئة. عكست المدرسة ويستنتجون نتائج التعلم التي تم تنفيذها. المدرسة تنتهي التعليم بالصلوات و التحية. شعر الطلاب بالفرق عند التعليم بمواد التقابل. هم لم استجابوا بالتعليم كهذا قبل ذلك. وقال احد منهم أن فهمه زائدا ليس في علم النحو، و ايضا في المعرفة عن العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية. الطرائق في تطبيق مواد التقابل كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٤)

الطرائق في تطبيق مادة التقابل



من البيانات السابقة علمت المدرسة أن التعليم علم النحو بالمواد التقابل تبدأ باعطاء المثير الى الطلاب بالمقارنة بين تركيب الاضافي في اللغة العربية مع العبارة الاسمية في اللغة الإندونيسية. ثم التبيان عن التشابه و الفرق بين اللغتين, اللغة العربية و اللغة الإندونيسية. بينت المدرسة أن الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يحلل الصوبات في التعليم. و تنفيذ التقويم باستقدام الطلاب الامثلة من تركيب الاضافي . شعر الطلاب بالفرق عند التعليم بمواد التقابل. هم لم استجابوا بالتعليم كهذا قيل ذلك. وقال احد منهم أن فهمه زائدا ليس في علم النحو, و ايضا في المعرفة عن العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية.

٤. عملية التعليم مادة التقابل (الصفة و الموصوف)

في اللقاء الثالث اعطت المدرسة مادة التقابل الى الفصل التجريبي. المادة الذي تعطي الهم الصفة و الموصوف. المرحلة الأولى قبل التعلم هي أنشاء خطة تنفيذ التعلم. في خطة تنفيذ التعلم يتم سرد الهدف من التعلم والمواد التعليمية وطرق التدريس. الهدف في تعليم اللقاء الثاني هو لكي الطلاب أن يفهموا تركيب الصفة و الموصوف و لكي الطلاب أن يعربوا امثلة من تركيب الصفة و الموصوف.

أ) الافتتاح

فتحت المدرسة التعلم بالتحية والصلوات و اجاب الطلاب. بحثت المدرسة التعلم في اسبوع الماضي. بينت المدرسة حول مادة الإضافة. نقلت المدرسة هدف التعلم إلى المستجيبين و الادراك بالترابط. هدف التعليم في هذا اللقاء هو لكي الطلاب ان يفهموا تركيب الصفة و الموصوف.

ب) عملية التعليم

فتحت المدرسة بווير بينت. الصورة الاولى كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٥)

مادة التقابل تركيب الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية

الصفة و الموصوف

Frasa Nominal Tipe Nomina + Non Nomina

Sifat mausuf atau na'at man'ut adalah struktur frasa nominal yang terdiri dari nomina dan non nomina. Sifat (non nomina) disebut setelah isim atau nomina untuk menjelaskan keadaan atau hal-hal yang berkaitan dengan isim atau nomina (Mausuf) tersebut.

FRASA NOMINAL	الصفة	الموصوف	SIFAT MAUSUF
Masjid yang besar	الكبير	المسجد	المسجد الكبير
Rumah-Rumah yang baru	الجديدة	البيوت	البيوت الجديدة
Murid-murid yang pintar	الماهزون	الطالبون	الطالبون الماهزون
Aku melihat masjid yang besar	كبيرا	مسجدا	رايت مسجدا كبيرا
Aku makan di warung yang besar	الكبير	المطعم	اكلت في المطعم الكبير

3 1 2 3 4 5

بينت المدرسة ان تركيب الصفة و الموصوف يسمى بالعبارة الاسمية (اسم + الصفة) . هناك طالبة سئلت "ما معنى الموصوف؟". و اجابت المدرسة أن موصوف هو اسم له الصفة. و طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة أمثلة على الأمثلة الصفة و الموصوف على الشريحة المعروضة. يقدم الطلاب إجابات حول أمثلة على الصفة و الموصوف طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد أوجه تشابه بين تركيب الصفة و الموصوف (العربية) مع أنواع العبارات الاسمية (الإندونيسية). أكملت المدرسة وشرحت معادلات تركيب الصفة و الموصوف مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الإندونيسية من خلال مقارنة أمثلة لأنواع العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية. طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد اختلافات بين تركيب الصفة و الموصوف مع الأنواع الاسمية من العبارات. أكملت المدرسة وشرحت الاختلافات في تركيب الصفة و الموصوف مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الإندونيسية من خلال التقابل بين أمثلة من الصفة و الموصوف مع أمثلة على أنواع العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية. بينت المدرسة اذا الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يحلل الصوبات في التعليم. ثم فتحت المدرسة الصورة التالية, كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٦)

مادة التقابل الصفة من الجملة و العبارة الاسمية

الصفة من الجملة

Frasa Nominal Atribut Berupa Verba atau Frasa Nominal

Frasa Nominal	الصفة	الموصوف	Sifat Mausuf
Anak yang sedang mandi	يغتسل	ولد	ولد يغتسل
Dua anak yang sedang mandi	يغتسلان	ولدان	ولدان يغتسلان
Siswi yang sedang mengendarai sepeda	تركب الدراجة	الطالبة	الطالبة التي تركب الدراجة



بينت المدرسة أن هناك الصفة من الجملة. و في اللغة الاندونسية العبارة الاسمية و التابع من الجملة او العبارة الاسمية. طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة الأمثلة الصفة من الجملة مع العبارة الاسمية بين اللغة العربية و اللغة الاندونسية. قدم الطلاب اجابات حول ملاحظتهم. بينت المدرسة التساوي و الفرق بين تركيب اللغة العربية و اللغة الاندونسية. بينت المدرسة أن الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية ان يحللها.

(ج) تقييم التعليم

طلبت المدرسة من المستجيبين تقديم أمثلة الصفة و الموصوف و تعرف الطلاب وظائف من كل الكلمة. يعبر المستجيبون عن أمثلة والصفة و الموصوف متبادلا. صدقت المدرسة الامثلة الخاطئة. يعكس المدرسة ويستنتجون نتائج التعلم التي تم تنفيذها. المدرسة تنتهي التعلم بالصلوات و التحية.

من البيانات السابقة أن التعليم علم النحو بالمواد التقابل تبدأ باعطاء المثير الى الطلاب بالمقارنة بين تركيب الصفة و الموصوف في اللغة العربية مع العبارة الاسمية في اللغة الأندومسية. ثم اعطاء البيان عن التشابه و الفرق بين اللغتين, اللغة العربية و اللغة الاندونسية. بينت المدرسة أن الفرق بين اللغتين

يمكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يحلل الصوبات في التعليم و تنفيذ التقويم باستقدام الطلاب الامثلة من تركيب الصفة و الموصوف .ثم بين الطلاب وظائف كل كلمة في الجملة.

٥. عملية التعليم مادة التقابل (الصفة و الموصوف ٢)

في اللقاء الرابع اعطت المدرسة مادة التقابل الى الفصل التجريبي. المادة الذي تعطي الهم الصفة و الموصوفة. الهدف في تعليم اللقاء الرابع هو لكي الطلاب أن يفهموا تركيب الصفة و الموصوف و لكي الطلاب أن يعربوا امثلة من تركيب الصفة و الموصوف في النصوص.

أ) الاقتتاح

فتحت المدرسة التعلم بالتحية والصلوات. بحثت المدرسة التعلم في اسبوع الماضي. نقلت المدرسة هدف التعلم إلى المستجيبين و الادراك بالترابط. (ب) عملية التعليم

فتحت المدرسة بوبير بينت. الصورة الاولى هي التساوي تركيب العربية مع تركيب الإندونيسية و بينت المدرسة عنها. القت المدرسة الصورة الثانية. الصورة الثانية كما يلي:

(الرسم البياني ٤,٧)

مادة التقابل تركيب الصفة و الموصوف و العبارة الاسمية

الصفة و الموصوف

Frasa Nominal Tipe Nomina + Non Nomina

Sifat mausuf atau na'at man'ut adalah struktur frasa nominal yang terdiri dari nomina dan non nomina. Sifat (non nomina) disebut setelah isim atau nomina untuk menjelaskan keadaan atau hal-hal yang berkaitan dengan isim atau nomina (Mausuf) tersebut.

FRASA NOMINAL	الصفة	الموصوف	SIFAT MAUSUF
Kampus yang besar	الكبيرة	الجامعة	الجامعة الكبيرة
Buku-Buku yang baru	الجديدة	الكتب	الكتب الجديدة
Murid-murid yang pintar	الماهورون	الطلاب	الطلاب الماهرات
Aku melihat masjid yang besar	كبيرا	مسجدا	رأيت مسجدا كبيرا
Aku makan di warung yang besar	الكبير	المطعم	اكلت في المطعم الكبير

(الرسم البياني ٤,٧)

مادة التقابل تركيب الصفة من الجملة و العبارة الاسمية

الصفة من الجملة

Frasa Nominal Atribut Berupa Verba atau Frasa Nominal

Frasa Nominal	الصفة	الموصوف	Sifat Mausuf
Laki-laki yang sedang makan	يأكل	رجل	رجل يأكل
Dua anak yang sedang mandi	يغتسلان	ولدان	ولدان يغتسلان
Guru yang sedang menulis pelajaran	تكتب الدرس	الطالبة	المدرسة التي تكتب الدرس



طلبت المدرسة من المستجيبين ملاحظة أمثلة على الأمثلة الصفة و الموصوف على الشريحة المعروضة. يقدم الطلاب إجابات حول أمثلة على الصفة و الموصوف طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد أوجه تشابه بين تركيب الصفة و الموصوف (العربية) مع أنواع العبارات الاسمية (الإندونيسية). أكملت المدرسة وشرحت معادلات تركيب الصفة و الموصوف مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الإندونيسية من خلال التقابل مع أمثلة لأنواع العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية. طلبت المدرسة من المستجيبين إيجاد اختلافات بين تركيب الصفة و الموصوف مع الأنواع العبارة الاسمية. أكملت المدرسة وشرحت الاختلافات في تركيب الصفة و الموصوف مع أنواع العبارات الاسمية في اللغة الإندونيسية من خلال التقابل بين أمثلة من الصفة و الموصوف مع أمثلة على أنواع العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية. بينت المدرسة اذا الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يحلل الصوبات في التعليم.

(ج) تقييم التعليم

طلبت المدرسة من المستجيبين أن يبتكر الامثلة من تركيب الصفة و الموصوف في نصين و أن يبين وظائفها في الجملة. يعبر المستجيبون عن أمثلة والصفة و الموصوف متبادلا. صدقت المدرسة الامثلة الخاطئة. يعكس المدرسة

ويستنتجون نتائج التعلم التي تم تنفيذها. المدرسة تنتهي التعلم بالصلوات و التحية.

من البيانات السابقة أن التعليم علم النحو بالمواد التقابل تبدأ باعطاء المحرك الى الطلاب بالمقارنة بين تركيب الصفة و الموصوف في اللغة العربية مع العبارة الاسمية في اللغة الإندونيسية. ثم اعطاء البيان عن التشابه و الفرق بين اللغتين, اللغة العربية و اللغة الإندونيسية. بينت المدرسة اذا الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يحلل الصوبات في التعليم . و تنفيذ التقويم أن يبتكر الطلاب الامثلة من تركيب الصفة و الموصوف في نصين و أن يبين وظائفها في الجملة. غاير التقويم في اللقاء الرابع من اللقاء السابق. في اللقاء الثالث نظرت المدرسة أن الطلاب أنشط و افهم في اعطاء اجابة عند التعليم و التقويم.

٦. تنفيذ الاختبار البعدي

في اللقاء الخامس اعطت المدرسة الاختبار البعدي الى المستجيبين في الفصل التجريبي و فصل ضابط. تنفيذ الإختبار بواسطة Google Form. الهدف في الاختبار البعدي للفصل التجريبي هو لمعرفة أنتاج تعلم الطلاب في علم النحو بعد أن استخدمت المدرسة بمواد التقابل. الهدف في الاختبار البعدي للفصل الضابط هو لمعرفة أنتاج تعلم الطلاب في علم النحو. مواد الاختبار هو الإضافة و الصفة و الموصوف. الاختبار بشكل الاختيار بين الصحيح و الخطأ. عدد السؤال هو عشرة. اعطت الباحثة الوقت ليجيب السؤال عشر دقائق الى المستجيبين.

٧. تحليل نتيجة الاختبار البعدي

و بعد أن نالت المدرسة نتيجة الاختبار البعدي من الفصل التجريبي و الفصل الضابط, اقامت بالتحليل نتيجة الاختبار البعدي. من عملية التحليل,

سنحصل من محصلة التعلم من الطلاب. و هذه نتيجة الاختبار البعدي من
الفصل التجريبي و الفصل الضابط كما يلي:

(الجدول ٤,٢)

نتيجة الاختبار البعدي

الفصل الضابط			الفصل التجريبي		
المستحب	نتيجة	درجة	المستحب	نتيجة	درجة
١	٩٠	ممتاز	١	٥٠	ضعيف
٢	٨٠	جيد جدا	٢	٧٠	مقبول
٣	٨٠	جيد جدا	٣	٦٠	ضعيف
٤	٩٠	ممتاز	٤	٦٠	ضعيف
٥	٨٠	جيد جدا	٥	٧٠	مقبول
٦	٨٠	جيد جدا	٦	٧٠	مقبول
٧	١٠٠	ممتاز	٧	٦٠	ضعيف
٨	٩٠	ممتاز	٨	٦٠	ضعيف
٩	١٠٠	ممتاز	٩	٥٠	ضعيف
١٠	١٠٠	ممتاز	١٠	٧٠	مقبول
١١	١٠٠	ممتاز	١١	٨٠	جيد جدا
١٢	٨٠	جيد جدا	١٢	٧٠	مقبول
١٣	١٠٠	ممتاز	١٣	٥٠	ضعيف
١٤	٩٠	ممتاز	١٤	٥٠	ضعيف
١٥	١٠٠	ممتاز	١٥	٥٠	ضعيف
١٦	١٠٠	ممتاز	١٦	٧٠	مقبول
١٧	٩٠	ممتاز	١٧	٥٠	ضعيف
١٨	١٠٠	ممتاز	١٨	٥٠	ضعيف
١٩	٨٠	جيد جدا	١٩	٧٠	مقبول
٢٠	١٠٠	ممتاز	٢٠	٧٠	مقبول

ضعيف	٥٠	٢١	مقبول	٧٠	٢١
	١٢٨٠	العدد		١٩٠٠	العدد
	٦١	المعادلة		٩٠	المعادلة

من البيانات السابقة، علمت المدرسة أن نتيجة الاختبار البعدي من الفصل التجريبي معروفة، نال الطلاب الدرجة المعدلة ٩٠. ولم يحصل الطلاب درجة ضعيف. أما ممتاز ناله ١٣ وفي مستوى جيد جدا ٦ الطلاب، أما المقبول ١ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف بعد تطبيق المادة التقابل في تعليم علم النحو كانت أغلبيتها على مستوى ممتاز.

أما في نتيجة الاختبار البعدي من الفصل الضابط نال الطلاب الدرجة المعدلة ٦١. و لم يحصل الطالب درجة ممتاز. أما جيد جدا ناله ١. وفي مستوى المقبول ٨ طلاب، أما الضعيف ١٢ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كانت أغلبيتها على مستوى ضعيف.

ب.فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بإنتاج تعلم الطلاب بجامعة المحمدية مالأنج.

استهدفت الباحثة في هذا البحث عن فعالية تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بإنتاج تعلم الطلاب بجامعة المحمدية مالأنج. الخطوة الأولى، بينت المدرسة مقارنة نتائج الإختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل التجريبي و مقارنة نتائج الإختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل الضابط. ثم فعلت المدرسة بعض الاختبار. الاختبار الاول هو الاختبار الصلاحية لمعرفة صلاح الاداة، ثم الاختبار الموثوقية لمعرفة موثوق الاداة، ثم الاختبار الطبيعية لمعرفة طبيعة البيانات، ثم الاختبار Paired Sample T لمعرفة وجود الفرق بين نتائج الطلاب في الاختبار القبلي و الاختبار البعدي في كل الفصل، و الاختبار N-Gain لمعرفة

فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بإنتاج تعلم الطلاب.

١. مقارنة نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل التجريبي

و بعد أن شرحت الباحثة نتائج الإختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي, قدمت المدرسة المقارنة بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي. و المقارنة كما يلي:

(الجدول ٤,٣)

مقارنة نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

النتيجة	تقدير	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		عدد الطلاب	النسبة المؤيدة	عدد الطلاب	النسبة المؤيدة
٩٠ - ١٠٠	ممتاز			١٤	٦٢ %
٨٠ - ٨٩	جيد جدا	٢	٩,٥ %	٦	٢٩ %
٧٦ - ٧٩	جيد				
٧٠ - ٧٥	مقبول	٤	١٩ %	١	٤,٨ %
٠ - ٦٩	ضعيف	١٥	٧١,٥ %		
عدد		٢١	١٠٠ %	٢١	١٠٠ %

و بالنسبة الى بيان المقارنة بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل التجريبي ظهرت أن في الاختبار القبلي ٠ % من الطلاب في تقدير ممتاز, و ٩,٥ % الطلاب في تقدير جيد جدا, و ٠ % من الطلاب في تقدير جيد, ١٩ % من الطلاب في تقدير مقبول و ٧١,٥ % من الطلاب في تقدير ضعيف.

أما في الاختبار البعدي و الاختبار البعدي لفصل التجريبي ظهرت أن في الاختبار القبلي ٦٢ % من الطلاب في تقدير ممتاز, و ٢٩ % الطلاب في تقدير

جيد جدا، و ٠٪ من الطلاب في تقدير جيد، ٨٪، ٤ من الطلاب في تقدير مقبول و ٠٪ من الطلاب في تقدير ضعيف.

٢. مقارنة نتائج الإختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل الضابط

و بعد أن شرحت المدرسة نتائج الإختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي، قدمت الباحثة المقارنة بين الإختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل الضابط. و المقارنة كما يلي:

(الجدول ٤،٤)

مقارنة نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

النتيجة	تقديرًا	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		عدد الطلاب	النسبة المؤيدة	عدد الطلاب	النسبة المؤيدة
٩٠ - ١٠٠	ممتاز	١	٨٪، ٤		
٨٠ - ٨٩	جيد جدا	٢	٥٪، ٩	١	٨٪، ٤
٧٦ - ٧٩	جيد				
٧٠ - ٧٥	مقبول	١	٨٪، ٤	٨	٠٪، ٣٨
٠ - ٦٩	ضعيف	١٦	٢٪، ٧٦	١٢	٠٪، ٥٧
عدد		٢١	١٠٠ ٪	٢١	١٠٠ ٪

و بالنسبة الى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل الضابط ظهرت أن في الاختبار القبلي ٨٪، ٤ من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٥٪، ٩ الطلاب في تقدير جيد جدا، و ٠٪ من الطلاب في تقدير جيد، ٨٪، ٤ من الطلاب في تقدير مقبول و ٢٪، ٧٦ من الطلاب في تقدير ضعيف.

أما في الإختبار البعدي و الاختبار البعدي لفصل الضابط ظهرت أن في الاختبار القبلي ٢٢٪ من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٨٪، ٤ الطلاب في تقدير جيد

جدا، و ٠.٠٪ من الطلاب في تقدير جيد، ٣٨.٠٪ من الطلاب في تقدير مقبول و ٥٧.٠٪ من الطلاب في تقدير ضعيف.

٣. الاختبار الصلاحية

الصلاحية هي الإشارة إلى مدى قدرة أداة القياس على قياس ما يتم قياسه. معايير صالحة أم لا يتم تنفيذ عنصر الأداة عن طريق مقارنة إذا كان t جدول $t >$ حسب ، اعتبار العنصر صالحا ، وإلا إذا كان t جدول $t <$ حسب ، اعتبار العنصر غير صالح وبالتالي لا يتم استخدامه. كأن مستوى الدلالة الذي تم اختباره ٠.٠٥ نتائج صلاحية الأداة هي كما يلي:

الجدول (٤,٥)

نتائج صلاحية الأداة

رقم السؤال	t حسب	t جدول	مستوى الدلالة	تقرير
١	٠,٥٨٠	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٢	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٣	٠,٥٣٨	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٤	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٥	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٦	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٧	٠,٥٣٨	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٨	٠,٥٨٠	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
٩	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح
١٠	٠,٨٨٤	٠,٤٤٣	٠,٠٥	صالح

و من البيانات في الجدول اعلاه أن t جدول $t >$ حسب بمستوى دلالة قدرة ٠,٠٥. لذلك يمكن الاستنتاج أن جميع بنود السؤال في الأداة البحث صالحة.

٤. الاختبار الموثوقية

تستخدم الباحثة الاختبار الموثوقية لإظهار أنه يمكن الوثوق بأداة لاستخدامها كأداة لالتقاط البيانات. يقال أن الأداة موثوقة عندما يتم استخدام الأداة عدة مرات لقياس نفس الكائن ستنتج نفس البيانات. تم حساب موثوقية الأداة في هذه الدراسة باستخدام صيغة معامل ألفا كرونباخ. يمكن استخدام معامل ألفا كرونباخ لتقييم الاتساق الداخلي. يمكن تصنيف معايير الأداة موثوقة باستخدام صيغة ألفا كرونباخ إذا كان معامل الموثوقية ألفا كرونباخ $r < ٠,٦$. يمكن رؤية نتائج تحليل الموثوقية في الجدول التالي:

الجدول (٤,٦)

نتائج موثوق الأداة

عدد السؤال	ألفا كرونباخ r	قيمة ألفا	تقرير
١٠	٠,٧٧٦	٠,٦	موثوق

ويبين الجدول اعلاه أن معامل الموثوقية الخاص به هو ٠,٧٧٦ وهو أكبر من قيمة ألفا البالغة ٠,٦، ويشير إلى أن بند البيان في الأداة موثوق به.

٥. الاختبار الطبيعية

استخدمت الباحثة اختبار الطبيعية لمعرفة طبيعة مجتمع البيانات بشكل طبيعي أم لا. إذا كان التحليل يستخدم أساليب بارامترية ، فيجب تلبية

متطلبات الوضع الطبيعي ، أي أن البيانات تأتي من توزيع طبيعي. إذا لم يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي ، أو كأن رقم العينة صغيرا وكأن نوع البيانات اسميا أو ترتيبيا ، فإن الطريقة المستخدمة هي الإحصاءات غير المعلمية. لاختبار طبيعية البيانات يمكن استخدام اختبار كولموغوروف سمرنوف مع أحكام أكبر ٠,٠٥ من ثم يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي. نتائج اختبار الحالة الطبيعية في الصف التجريبي وفئة التحكم هي كما يلي:

الجدول (٤,٧)

نتائج اختبار الطبيعية

فصل	مستوى الدلالة	قيمة الطبيعية	تقرير
التجريبي	٠,٠٥	٠,١٧١	طبيعي
الضابط	٠,٠٥	٠,٢	طبيعي

الجدول أعلاه هو جدول لنتائج اختبار الحالة الطبيعية في الفصل التجريبي وفئة التحكم. يمكن أن يعرف من الجدول أن نتائج اختبار الحالة الطبيعية لكل من الفصل التجريبي وفئة التحكم أكبر من ٠,٠٥ مما يعني أن البيانات من كلتا الفئتين يتم توزيعها بشكل طبيعي.

٦. الاختبار Paired Sample T

يهدف اختبار T للعينة المقترنة إلى تحديد الفرق المعنوي بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي ، إذا كانت نتيجة دلالة اختبار T للعينة المقترنة أصغر من ٠,٠٥ ، فهناك فرق معنوي بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي ، ولكن إذا كانت نتيجة الدلالة كبيرة من ٠,٠٥ فلا يوجد فرق معنوي بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي. فيما يلي نتائج اختبار T للعينة المقترنة من الفصل التجريبي:

الجدول (٤,٨)

نتائج اختبار Paired Sample T

الفصل	الاختبار	معدل	قيمة الاختبار	تقرير
التجريبي	القبلي	٦٠	٠,٠٠	هناك الفرق بين الاختبار القبلي و الاختبار البعد
	البعد	٩٠		
الضابط	القبلي	٥٣,٣	٠,٠٧٢	لا يوجد الفرق بين الاختبار القبلي و الاختبار البعد
	البعد	٦١		

استنادا إلى الجدول ، يمكن معرفة أن هناك فرقا كبيرا بين نتائج الاختبار القبلي والبعد في الفصل التجريبي ، لأن نتيجة الأهمية في اختبار T لهذه العينة المقترنة أصغر من ٠,٠٥ وهو ٠,٠٠. بينما في فئة التحكم لم يكن هناك فرق كبير بين نتائج الاختبار القبلي والبعد ، لأن نتيجة الأهمية في اختبار لهذه العينة المقترنة كانت أكبر من ٠,٠٥ وهو ٠,٠٧٢.

1) الاختبار N-Gain

يستخدم اختبار N-Gain لتحديد فعالية استخدام وسائط الفيديو المتحركة لزيادة الاهتمام بالتعلم في كل مستجيب. يستخدم مؤشر الكسب لتصنيف نتائج اختبار N-Gain ، فيما يلي جدول بمعايير مؤشر Gain:

الجدول (٩,٤)

نتائج اختبار N-Gain

الفصل	القيمة	الطبقة
التجريبي	٧٦,١٩	العالية
الضابط	-٢,١٣	السافل

الجدول اعلاه هو نتيجة اختبار N-Gain لإظهار فعالية استخدام المواد المتقابل بين التراكيب العربية الإندونيسية في تعليم علم النحو في الفصول التجريبية. كانت درجة N-Gain في الفصل التجريبي ٧٦,١٩ ، مما يعني أن تعلم النحو باستخدام مواد المتقابل أدى إلى تحسين نتائج تعلم المستجيبين بشكل فعال. وفي الوقت نفسه ، كانت درجة N-Gain في فئة التحكم -٢,١٣ مما يعني أن تعلم علم النحو من خلال عدم استخدام مواد المتقابل لم يكن فعالاً في تحسين نتائج تعلم المستجيبين.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

تهدف هذه الدراسة إلى معرفة تطبيق المواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية و فعالية المواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية لتحسين نتائج التعلم لدى طلبة تعليم اللغة العربية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج. والمناقشة أكثر تفصيلا على النحو التالي:

أ. تطبيق مواد تقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج.

مواد التقابل هي المواد التي تحتوي على أوجه التشابه والاختلاف بين لغتين. يعتمد ظهور اللغويات المأنة للحمل على وجود مطالب تربوية أو أهداف عملية لتدريس اللغة . تسببت الصعوبات في تعلم لغة ثانية (لغة أجنبية) وكذلك الأخطاء في اللغة الثانية التي يعاني منها الطلاب في مطالب لتحسين تدريس اللغة الأجنبية. تؤثر العادات في اللغة الأم بشكل كبير على تعلم اللغة الثانية.

تنفيذ التعليم بمواد التقابل في ست خطوات. الخطوة الاولى من تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو هي اقامة الاختبار القبلي. قامت المدرسة بالاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب في تعليم علم النحو. الاختبار بشكل الاختيار بين الصحيح و الخطأ. مواد الاختبار هي الإضافة و الصفة و الموصوف الخطوة الثانية هي تحليل نتيجة الاختبار القبلي. ونتيجة الاختبار القبلي من الفصل التجريبي، نال الطلاب الدرجة المعدلة ٦٠. ولم يحصل الطلاب درجة ممتاز. أما جيد جدا ناله ٢ وفي مستوى المقبول ٤ الطلاب، أما الضعيف ١٥ تلميذا. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كانت أغلبيتها على مستوى ضعيف. أما في نتيجة الاختبار القبلي من الفصل الضابط نال

⁶ Nandang Sarip Hidayah, Analisis Kesalahan dan ⁹Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa Arab',Kutubkhanah: Jurnal Penelitian Sosial Keagamaan17, No 2 (2014). h. 164

الطلاب الدرجة المعدلة ٥٣,٣. و يحصل الطالب درجة ممتاز. أما جيد جدا ناله ٢. وفي مستوى المقبول ١ طالب، أما الضعيف ١٦ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كأنت أغلبيتها على مستوى ضعيف الخطوة الثالثة هي استعداد خطة تنفيذ التعلم. في خطة تنفيذ التعلم يتم سرد الهدف من التعلم والمواد التعليمية وطرق التدريس وتقييم التعلم.

الخطوة الرابعة هي عملية التعليم. يتم عملية التعليم في اللقاء الأول أن التعليم علم النحو بالمواد التقابل تبدأ باعطاء المحرك الى الطلاب بالمقارنة بين تركيب الاضافي في اللغة العربية مع العبارة الاسمية في اللغة الأندونيسية. ثم اعطاء البيان عن التشابه و الفرق بين اللغتين, اللغة العربية و اللغة الإندونيسية. بينت المدرسة اذا الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يغلب الصوبات في التعليم. و تنفيذ التقويم باستقدام الطلاب الامثلة من تركيب الاضافي. شعر الطلاب بالفرق عند التعليم بمواد التقابل. هم لم استجابوا بالتعليم كهذا قيل ذلك. وقال احد منهم أن فهمه زاد ليس في علم النحو, و ايضا في المعرفة عن العبارات الاسمية باللغة الإندونيسية.

اللقاء الثاني هو التعليم علم النحو بالمواد التقابل تبدأ باعطاء المحرك الى الطلاب بالمقارنة بين تركيب الصفة و الموصوف في اللغة العربية مع العبارة الاسمية في اللغة الأندونيسية. ثم اعطاء البيان عن التشابه و الفرق بين اللغتين, اللغة العربية و اللغة الإندونيسية. بينت المدرسة اذا الفرق بين اللغتين ممكن أن تكون الصعوبات في تعليم اللغة العربية. و بينت المدرسة كيفية أن يغلب الصوبات في التعليم و تنفيذ التقويم باستقدام الطلاب الامثلة من تركيب الصفة و الموصوف. ثم بين الطلاب وظائف كل كلمة في الجملة.

اللقاء الثالث هو التعليم علم النحو بالمواد التقابل الصفة و الموصوف. العملية التعليم كما في اللقاء السابق. ولكن هناك فرق و التقويم. تنفيذ التقويم أن يتكرر الطلاب

الأمثلة من تركيب الصفة و الموصوف في نصين و أن يبين وظائفها في الجملة. في اللقاء الثالث نظرت المدرسة أن الطلاب أنشط و افهم في اعطاء اجابة عند التقويم.

عملية لتطبيق مواد التقابل مناسب بطريقة التعليم التقابل الذي شرحه هنري غنتور تارغان يعني إظهار أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للطلاب و اللغة الثانية، الإشارة إلى العناصر الموجودة في اللغة الأولى للطلاب والتي من المحتمل أن تؤدي إلى صعوبات في التعلم وأخطاء لغوية في الطالب اللغة الثانية، اقتراح حلول (طرق) للتغلب على التدخلات ضد اللغة الثانية التي سيتم تعلمها من قبل الطلاب و تقديم عدد من التمارين على العناصر التي لها اختلافات بين اللغة الأولى و اللغة الثانية والتي سيتم دراستها من قبل الطلاب.^١

الخطوات التي اتخذتها المدرسة تتماشى مع المبدأ في اختيار المواد التعليمية الذي طرحه الشعبان في اينين، بأن اختيار المادة أو المواد التعليمية يعتمد على المادة بدءا من المعروف لدى الطلاب إلى المجهول، ب) المادة تبدأ من الأسهل إلى الأصعب، ج) المادة التعليمية تبدأ من الأبسط إلى الأكثر تعقيدا، د) تبدأ المادة التعليمية من الملموس إلى المجرد . المادة السهل هي التساويات بين اللغتين المادو الصعب هي الفرق بين اللغتين.^٦ الخطوة الخامسة هي اقامة الاختبار البعدي. الهدف في الاختبار البعدي للفصل التجريبي هو لمعرفة أنتاج تعلم الطلاب في علم النحو بعد أن استخدمت المدرسة بمواد التقابل. الهدف في الاختبار البعدي للفصل الضابط هو لمعرفة أنتاج تعلم الطلاب في علم النحو. مواد الاختبار هو الإضافة و الصفة و الموصوف. الاختبار بشكل الاختيار بين الصحيح و الخطأ.

والخطوة الثامنة تحليل نتبجة الاختبار البعدي. ونتيجة الاختبار البعدي من الفصل التجريبي، نال الطلاب الدرجة المعدلة ٩٠. ولم يحصل الطلاب درجة ضعيف. أما ممتاز ناله ١٣ وفي مستوى جيد جدا ٦ الطلاب، أما المقبول ١ طلاب. من هذا

⁶ Henry Guntur Tarigan. 2009. Pengajaran Analisis¹ Kontrastif Bahasa. (Bandung; Angkasa). H. 48-49

⁶ Moh Ainin, Analisis Bahasa Pembelajar Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing, h. 36-39

البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف بعد تطبيق المادة التقابل في تعليم علم النحو كانت أغلبيتها على مستوى ممتاز.

أما في نتيجة الاختبار البعدي من الفصل الضابط نال الطلاب الدرجة المعدلة ٦١. و لم يحصل الطالب درجة ممتاز. أما جيد جدا ناله ١. وفي مستوى المقبول ٨ طالب، أما الضعيف ١٢ طلاب. من هذا البيانات تلخص المدرسة أن كفاءة الطلاب في مادة الإضافة و الصفة والموصوف كانت أغلبيتها على مستوى ضعيف.

وجدت المدرسة أن الطلاب قد استلم في قسم تعليم اللغة العربية درس اللغة الإندونيسية. المادة التي تعطي الى الطلاب هي الهجاء، الحركة، الجملة، الفقرة و الكتابة، الكتابة العلمية و غير العلمية و التحدث باللغة الإندونيسية وفقا لمقام. و لا يوجد المادة عن العبارة الاسمية. هذا يكون عامل في الصعوبات لفهم علم النحو. لأن الطلاب لم يفهموا تماما عن العبارة الاسمية في اللغة الإندونيسية قبل تعلم اللغة العربية. وفقا لادو، فأن نفس العناصر في اللغة الأولى واللغة الثانية داعمة للغاية في تعلم اللغة الثانية. في المقابل، تخلق العناصر المختلفة في اللغة الأولى واللغة الثانية صعوبات في التعلم للمتعلمين. هذه الصعوبة في التعلم هي واحدة من مصادر أخطاء اللغة الثانية. وبالتالي، يتم تعلم مواد منع الحمل باستخدام وسائل اللغة الأولى أو اللغة الأم لفهم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية. في هذه الدراسة اللغة الأولى هي الإندونيسية في حين أن اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية هي العربية

٣

ب. فعالية المواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية لتحسين نتائج التعلم في

تعليم علم النحو لدى طلبة تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية مالانج

و بالنسبة الى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي و الاختبار البعدي لفصل التجريبي ظهرت أن في الاختبار القبلي ٠٪ من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٩,٥٪ الطلاب في تقدير جيد جدا، و ٠٪ من الطلاب في تقدير جيد، ١٩٪ من الطلاب في تقدير مقبول و ٧١,٥٪ من الطلاب في تقدير ضعيف.

⁶ Robert Lado. Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics For Language Teachers. (an Arbor, University of Michigan Press: 1957) h.

أما في الإختبار البعدي و الإختبار البعدي لفصل التجريبي ظهرت أن في الإختبار القبلي ٦٢% من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٢٩% الطلاب في تقدير جيد جداً، و ٠% من الطلاب في تقدير جيد، ٨,٤% من الطلاب في تقدير مقبول و ٠% من الطلاب في تقدير ضعيف.

و بالنسبة الى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي و الإختبار البعدي لفصل الضابط ظهرت أن في الإختبار القبلي ٨,٤% من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٩,٥% الطلاب في تقدير جيد جداً، و ٠% من الطلاب في تقدير جيد، ٨,٤% من الطلاب في تقدير مقبول و ٧٦,٢% من الطلاب في تقدير ضعيف.

أما في الإختبار البعدي و الإختبار البعدي لفصل الضابط ظهرت أن في الإختبار القبلي ٦٢% من الطلاب في تقدير ممتاز، و ٨,٤% الطلاب في تقدير جيد جداً، و ٠% من الطلاب في تقدير جيد، ٣٨% من الطلاب في تقدير مقبول و ٥٧% من الطلاب في تقدير ضعيف.

في هذه الدراسة ، استخدمت المدرسة T عينة مقترنة لاختبار الفرضية في هذه الدراسة ، مع دلالة ٠,٠٥ . القيمة المتوسطة في الاختبار القبلي للفئة التجريبية هي ٦٠ ، في حين أن القيمة المتوسطة في الاختبار البعدي هي ٩٠,٤٧ . النتيجة لفصل تجوي في اختبار T العينة المقترنة أصغر من ٠,٠٥ وهو ٠,٠٠ ، فهناك فرق كبير بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي.

القيمة المتوسطة في الاختبار المسبق لفئة التحكم هي ٥٣,٣٣ ، في حين أن القيمة المتوسطة في الاختبار اللبعدي هي ٦١ . بينما في فصل الضابط لم يكن هناك فرق كبير بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي ، لأن نتيجة في اختبار لهذه العينة المقترنة كانت أكبر من ٠,٠٥ وهو ٠,٠٧٢ .

لمعرفة فعالية مادة التقليد العربية الإندونيسية في تعلم العلوم في المستجيبين، استخدم الباحثون صيغة N-Gain. كانت نتيجة اختبار N-Gain في الفصل التجريبي ٧٦,١٩ . يوضح الشكل أن تعلم علم النحو باستخدام مواد التقابل تركيب العربية

الإندونيسية فعال في تحسين نتائج تعلم علم النحو للطلاب. نتيجة N-Gain لفئة التحكم هي -٢,١٣. تظهر الأرقام أن استخدام المواد غير التقابل ليس فعالاً في تحسين نتائج تعلم علم النحو للطلاب.

في أنشطة التعلم ، أحد الجهود التي يمكن للمعلمين بذلها لتحسين نتائج تعلم الطلاب هو اختيار المواد التعليمية الفعالة. تشير بعض الأبحاث إلى أن المواد القائمة على التباين تعزز نتائج التعلم. البحث باستخدام مواد التقابل قام بها إحسان الدين مصدر على مواد علم البيان. وأظهرت نتائج الدراسة أن مواد تدريس علم البيان التي طورها إحسان الدين مصدر كانت فعالة في تعلم علم البيان لدى طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في ثانوية أمتاي القرآنية. بحث أجراه عفيف خليسون نصائح و م. فريد درموان. طور البحث مواد تعليمية علمية من نوع النحو للتغلب على تدخل اللغة الأندونيسية في اللغة العربية. أظهرت النتائج أن المواد التعليمية القائمة على التقابل كانت قادرة بشكل كبير على تقليل مستويات التداخل. تظهر دراستان تم ذكرهما أن اختيار المواد التعليمية الفعالة يمكن أن يحسن نتائج التعلم.

الفصل السادس

الخلاصة

أ. تطبيق التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة
المحمدية مالانج

الطرائق في تطبيق مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم
النحو بجامعة المحمدية مالانج هي ثلاثة. الأولى، التبيان عن التساوي بين التراكيب
العربية و الاندونيسية. الثانية، التبيان عن الفرق بين التراكيب العربية و الاندونيسية.
الثالثة التبيان عن الصعوبات بسبب الفرق بين اللغة العربية و اللغة الاندونيسية و
التبيان عن كيفية أن يحلها.

ب. فعالية مواد التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية بإنتاج تعلم الطلاب في
تعليم علم النحو بجامعة المحمدية مالانج

تعلم النحو باستخدام مواد التقابل على تحسين نتائج التعلم بشكل فعال.
ويتضح ذلك من خلال نتائج اختبار T عينة المقترنة بالفصل التجريبي بمتوسط
درجة ما قبل الاختبار ٦٠ والاختبار البعدي ٩٠,٤٧، يعني أن هناك فرق كبير في
نتائج التعلم بعد علاج للمستجيبين. القيمة المتوسطة في الاختبار المسبق لفئة
الضابط هي ٥٣، في الاختبار اللاحق هي ٦١. وهذا يدل على أنه لا يوجد فرق
كبير في نتائج تعلم المستجيبين باستخدام مواد غير التقابل في تعلم علم النحو .
معدل الفعالية لفصل تجريبي كما يتضح من نتائج اختبار N-Gain برقم ٧٦,١٩.
نتيجة N-Gain لفصل ضابط هي -٢,١٣.

قائمة المراجع

المراجع العربية

- الخلي، محمد علي. (١٩٨٩). تأثير التداخل اللغوي في تعلم اللغة الثانية و تعليمها. مجلة جامعة مالك سعود ١. النمرة ٢
- الخير، أبو، (2006) . علم اللغة التقابلي بحوث ودراسات ، مصر :دار الأصدقاء.
- الراجعي، عبد. (٢٠٠٠). علم اللغة التطبيقى وتعليم العربية، بيروت : دار المعارف
- النساء، خير و فخر الرازي. التقابل اللغوي و تحليل الاخطأ في اللغة العربية. ام القراء: مجلة مجمع علمي معهد سونن درجة لامونجأن. ١٥،٢ (٩٩-١١٢)
- حجازي، م، ف، مدخل إلى علم اللغة، القاهرة، مصر :دار قباء.
- راسوأن. ٢٠١٨ . تدريس النحو الثأني عي اساس التقابلي. فوروسيدينج. اللقاء العلمي الاعلمي اللغة العربية.
- شهاطة، هـ. ١٩٩٢. تعليم اللغة العربية بين النظرية و النطيق. القاهرة: دار المصرية و اللبنأنية.
- طعيمة، رشدي أحمد. ٢٠٠٠. تدريس العربية في تعليم العام النظرية و التجارب، مصر :دار الفكر العربي،.
- العتابي، ستار عايد بادي (٢٠٠٧)، النحو العربي وقضية التجديد واليسير فيه - الواقع والجمود -، لندن: الجامعة العالمية للعلوم الإسلامية،
- محمل ، وحيدة (٢٠١٣)، النحو العربي بين الإبداع والاتباع، الجزائر: جامعة العربي بن مهدي-أم البواقي
- عمر، مختار أ، (٢٠٠٨) معجم اللغة العربية المعاصرة، القاهرة :عالم الكتب.
- فارس، إبن. ، معجم مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار الفكر.
- مذكور، على احمد.(٢٠٠٢) تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة :دار الفكر العربي

منظور, ابن. لسأن العرب. تحقيق عبد الله الكبير وآخرون، المجلد 5 ، القاهرة :دار المعارف.

ميديني , د. ابن حويلي (٢٠٠٩)، "واقع النحو التعليمي العربي بين الحاجة التربوية والتعقيد المزمّن"، مجلة كلية الآداب والعلوم الأنسانیة والاجتماعیة لجامعة (محمد خيضر)، العدد ٥.

نعمة, فآد. ملخص قواعد اللغة العربية. الهداية. سورابايا
ياقوت، أحمد سليمان. (١٩٨٥). في علم اللغة التقابلي: دراسة تطبيقية. دار المعرفة الجامعية،.

- Ahmad Muaffaq, ,Linguistik Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Dibidang Fonologi. Makassar: Alauddin University Press, 2011
- Ainin, Moh. Analisis Bahasa Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing. Malang: Misykat, 2011.
- Aminudin, A. (2014). MEDIA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *AL-MUNZIR*, 7(2), 13-28.
- Arikunto, Suharsimi. (2009) Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arsanti, M. (2014). Pemerolehan bahasa pada anak (kajian psikolinguistik). *Jurnal PBSI*, 3(2).
- Dr, P. (2020). Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan kombinasi (Mixed Methods). CV. Alfabeta, Bandung.
- Echols, John M. dan Hassan Shadily. (1976). Kamus Inggris-Indonesia. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Hidayah, Nandang Sarip., Analisis Kesalahan dan Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa Arab', Kutubkhanah: Jurnal Penelitian Sosial Keagamaan 17, No 2 (2014) h. 164
- Hidayatullah, S. (2017). *Cakrawala Linguistik Arab (Edisi Revisi)*. Gramedia Widiasarana Indonesia.
- Hijriyah, Umi. (2014). Analisis Kontrastif Pembelajaran Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia. Lampung: Fakta Press.
- Lado, Robert. (1957). *Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for language teachers*. an Arbor: University of Michigan Press.
- Masykur, M., & Fathani, A. H. (2007). Mathematical intelligence: Cara cerdas melatih otak dan menanggulangi kesulitan belajar. *Jogjakarta: Ar-Ruzz Media*.
- Mualif, A. (2019). Metodologi Pembelajaran Ilmu النحو dalam Pendidikan Bahasa Arab. *AL-HIKMAH (Jurnal Pendidikan dan Pendidikan Agama Islam)*, 1(1), 26-36.
- Munip, A. (2017). Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab. *Yogyakarta: FITK UIN Sunan Kalijaga*.

- Nashoih, Afif Kholisun. —Pola Interferensi Sintaksis Bahasa Indonesia Dalam Bahasa Arab Pada Insya' Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab.‖ Prosiding Konfererensi Nasional Bahasa Arab 5, no. 5 (2019): 648–61.
- . —Revolusi Ilmiah Thomas Kuhn dan Relevansinya Terhadap Pengembangan dan Pengembangan Ilmu Nahw.‖ JURNAL PUSAKA 6, no. 2 (27 Juni 2019): 1–1
- Nur, Tajudin. —Analisis Kontrastif Dalam Studi Bahasa.‖ Arabi : Journal of Arabic Studies 1, no. 2 (31 Desember 2016): 64–74
- Nurbayan, Yayan. —Pengembangan Materi Ajar Balaghah Berbasis Pendekatan Kontrastif‖. Jurnal Bahasa Dan Seni.‖ Bahasa Dan Seni: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni, Dan Pengajarannya 38, no. 1 (2010)
- Pantu, A., & Kau, S. A. (2011). *Sintaksis bahasa Arab: studi analisis kontrastif dengan bahasa Indonesia*. Sultan Amai Press.
- Rohayati, E. (2018). Analisis Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Taqdir*, 4(2), 105-117.
- Siregar, S. (2014). Statistik parametrik untuk penelitian kuantitatif.
- Siregar, S. Metode Penelitian Kuantitatif (Dilengkapi dengan Perbandingan Perhitungan Manual & SPSS), 2017. *Jakarta: Kencana, Cet-4*
- Subyakto, S. U. (1994). Analisis Kontrastif dan Kesalahan: Suatu Kajian dari Sudut Pandang Guru Bahasa. *Jakarta: PPS IKIP Jakarta*.
- Sudjana, N. (2014). Penilaian hasil proses belajar mengajar.
- Sugiyono, P. D. (2010). Metode penelitian pendidikan. *Pendekatan kuantitatif*.
- Sukardi, H. M. (2021). *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktiknya (Edisi Revisi)*. Bumi Aksara.
- Supriyanto, Dedi. (2017). Struktur Kalimat Aktif dan Pasif dalam Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Suatu Analisis Kontrastif). *Jurnal Bahasa dan Budaya Lingua Humaniora*. Vol 13. 1061-1070
- Tarigan, Henry Guntur. (2009). *Pengajaran Analisis Kontrastif Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Wahab, Laode Abdul. —Pengembangan Bahan Ajar Qawaid Bahasa Arab Berbasis Mind Map untuk STAIN Kendari.‖ Al-Izzah: Jurnal Hasil-Hasil Penelitian 9, no. 2 (1 November 2014): 65–90.
- Zulhanan. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: Rajawali Pers, 2014.

الملاحق

* Wajib

1. Nama *

1 poin

2. * .لعنا في فناء المدرسة . كلمة "المدرسة" هي مضاف

Tandai satu oval saja.

☐

صحيح

☐

خطأ

1 poin

3. * .قرأت كتابا مفيدا. كلمة "مفيدا" هي موصوف

Tandai satu oval saja.

☐

صحيح

☐

خطأ

1 poin

4. * .كتاب الطبيب الجديد. كلمة "الطبيب الجديد" هي مضاف الى هـ من الصفة و الموصوف

Tandai satu oval saja.

☐

صحيح

☐

خطأ

1 poin

5. * .من بيوت هم. كلمة "بيوت هم" هي من مثال الصفة و الموصوف

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيح

خطأ

1 poin

6. * .المدرس الذي يكتب الرسالة. كلمة "الذي يكتب الرسالة" هي مضاف

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيح

خطأ

1 poin

7. * .محفظة المسافر. كلمة "المسافر" هي مضاف الى هـ

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيح

خطأ

8. * .دراجت هن. كلمة "هن" هي مضاف الى هـ

1 poin

Tandai satu oval saja.

صحيح

خطأ

1 poin

9. * .سائق سيارة المدير . كلمة "سيارة" هي مضاف الى هـ و مضاف

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيح

خطأ

1 poin

10. * ادرس في المدرسة المش هورة . كلمة "المدرسة" هي موصوف

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيحخطأ

1 poin

11. * نظارة الطبيب الذكي . كلمة "الطبيب الذكي" هي مضاف الى ه من الصفة و الموصوف

Tandai satu oval saja.

☐
☐

صحيحخطأ

Konten ini tidak dibuat atau didukung oleh Google.

Google Formulir



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65123, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-013/Ps/HM.01/03/2022

4 Maret 2022

Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada :

Yth. Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah
Malang

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir Tesis, kami menganjurkan mahasiswa di bawah ini melakukan Penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Dewi Nur Diana
NIM : 19721028
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
2. Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA
Judul Penelitian : التقابل بين التراكيب العربية و الإتنوسية في تعليم علم النحو
بجامعة المحمدية مالانج

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb





UNIVERSITAS
MUHAMMADIYAH
MALANG



FAKULTAS AGAMA ISLAM

PENDIDIKAN BAHASA ARAB

pba.umm.ac.id | pba@umm.ac.id

SURAT KETERANGAN NO. 327/FAI-UMM/VII/2022

Yang bertanda tangan dibawah ini Ketua Program Studi pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Malang menerangkan bahwa

Nama : Dewi Nur Diana

Tempat Tanggal Lahir: Jombang, 18 Desember 1997

NIM : 19721028

Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Yang bersangkutan telah melaksanakan penelitian di program studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Malang, terhitung mulai tanggal 30 Maret 2022 sampai tanggal 28 April 2022 dengan judul penelitian :

التقابل بين التراكيب العربية و الإندونيسية في تعليم علم النحو بجامعة محمدية مالانج

Demikian surat ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 07 Juli 2022



Muhammad Firdaus, M.Ed



Kampus 1
Jl. Blandong 1 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 551 253 (Pusat)
F: +62 341 466 433

Kampus 2
Jl. Blandong 1 Malang No. 100 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 551 146 (Pusat)
F: +62 341 551 502

Kampus 3
Jl. Raya Diponegoro No. 246 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 832 718 (Pusat)
F: +62 341 832 415
E: webmaster@umm.ac.id

	UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MALANG FAKULTAS AGAMA ISLAM PENDIDIKAN BAHASA ARAB					Kode Dokumen
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER						
MATA KULIAH (MK)	KODE	Rumpun MK	BOBOT (sks)		SEMESTER	Tgl Penyusunan
Nahwu Tsanawi			T= 2	P= 0	1	29 September 2021
OTORISASI	Pengembang RPS		Koordinator RMK		Ketua Program Studi	
	Ahmad Fatoni, Lc., M.Ag.		Dr. Abdul Haris, M.A.		Ahmad Fatoni, Lc., M.Ag.	
Capaian Pembelajaran (CP)	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK					
	CPL1 (S)	Menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik				
	CPL2 (KU)	Mampu mengaplikasikan keahliannya secara khusus dalam penyelesaian masalah				
	CPL3 (KK)	Mampu memahami pesan dan maksud yang ada dalam teks dan kalam Arab.				
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)					
	CPMK	Mahasiswa mampu memahami konsep dasar kata dan kalimat dalam bahasa Arab dan mampu mengaplikasikannya secara baik dan benar dalam melakukan aktivitas berbahasa Arab baik dalam menyimak, berbicara, membaca, dan menulis.				
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)					
	Sub-CPMK1	Memahami konsep <i>Al-Maf'ul Bih</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab				
	Sub-CPMK2	Memahami konsep <i>Na'ib al-Fa'il</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab				

	Sub-CPMK3	Memahami konsep <i>Huruf al-Jarr</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK4	Memahami konsep <i>al-‘Athfu</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK5	Memahami konsep <i>al-Na’t</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK6	Memahami konsep <i>Al-Idhaafah</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK7	Memahami konsep <i>Zharf al-Makaan</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK8	Memahami konsep <i>Zharf al-Zamaan</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK9	Memahami konsep <i>Al-Maf’ul al-Muthlaq</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK10	Memahami konsep <i>Al-Maf’ul li Ajlih</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK11	Memahami konsep <i>Al-Maf’ul Ma’ah</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Sub-CPMK12	Memahami konsep <i>al-Haa’l</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab						
	Korelasi CPL terhadap KAD/Sub-CPMK							
		CPL/KAD	CPL	CPL 2	CPL 3	CPL4	Total Prosentase	
		KAD/Sub-CPMK 1	30 %	20 %	20 %	30 %	100%	
	KAD/Sub-CPMK 2	30 %	20 %	40 %	10%	100%		
	KAD/Sub-CPMK 3	30 %	20 %	30 %	20 %	100%		
	KAD/Sub-CPMK 4	30 %	20 %	20 %	30 %	100%		
	KAD/Sub-CPMK 5	30 %	30 %	30%	10%	100%		
	KAD/Sub-CPMK 6	30 %	20 %	20 %	30 %	100%		
	KAD/Sub-CPMK 7	30 %	30%	30 %	10%	100%		

	KAD/Sub-CPMK 8	30 %	30 %	30%	10%	100%	
	KAD/Sub-CPMK 9	30 %	40%	20%	10%	100%	
	KAD/Sub-CPMK 10	30 %	30 %	30%	10%	100%	
	KAD/Sub-CPMK 11	30 %	10%	30%	30 %	100%	
	KAD/Sub-CPMK 12	30 %	30%	30 %	10%	100%	
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah ini merupakan mata kuliah pokok yang harus ditempuh oleh mahasiswa jurusan Pendidikan Bahasa Arab yang diorientasikan untuk memberikan pemahaman tentang konsep-konsep gramatika bahasa Arab pada tataran kalimat sebagai salah satu perangkat untuk mengekspresikan empat keterampilan bahasa secara baik dan benar.						
Bahan Kajian: Materi Pembelajaran	1. <i>Al-Maf'ul Bih</i> 2. <i>Na'ib al-Fa'il</i> 3. <i>Huruf al-Jarr</i> 4. <i>Al-Athf</i> 5. <i>Al-Na't</i> 6. <i>Al-Idhaafah</i> 7. <i>Zharf al-Makaan</i> 8. <i>Zharf al-Zamaan</i> 9. <i>Al-Maf'ul al-Muthlaq</i> 10. <i>Al-Maf'ul li Ajlih</i> 11. <i>Al-Maf'ul Ma'ah</i> 12. <i>Al-Haal</i>						
Pustaka	Utama:						
	1. .Abbas Hasant .t<i>An-Nahwu al-Wafi</i>. Kairo: Dar al-Ma'arif. 2. .Abdul Alim Ibrahim. ١٩٨٢<i>AnNahwu al-Wadhifi</i>. Kairo: Dar al-Ma'arif-. 3. Fuad Ni' .mahtt. <i>Mulakhkhash Qawa'-id al-Lughah al' :Arabiyah</i>. DamaskusDar al-Hikmah. 4. -Musthafa Al-Ghalayainy. ١٩٨٩, <i>Jami' Durus al'.Arabiyah</i> Beirut: Al-Maktabah al-Ashriyah.						
	Pendukung:						

		1. Muhammad Samir Najib al-Bady. ١٩٨٩, <i>Mu’-jam alMushthahat al-Nahwiyah wa alSharfiyah</i> . Kairo: Muassasah al-Risalah-. 2. Muna Ilyas. ١٩٧٩, <i>Mukhtarat fi al-Nahw wa al-Sharf</i> . Beirut: Dar al-Fikr. 3. Syauqi Dhaif. ١٩٩٣, <i>Taisir al-Nahwi al-Ta’limi Qadiman wa H.aditsan</i> Cairo: Dar al-Ma'arif.					
Dosen Pengampu		Ahmad Fatoni, Lc., M.Ag.					
Matakuliah syarat		MK Nahwu Mabda’i					
No	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bantuk Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]		Materi Pembelajaran [Pustaka]	Bobot Penilaian (100%)
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring (<i>offline</i>)	Daring (<i>online</i>)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(1)	(2)
1,2	Memahami konsep Al- <i>Maf’ul Bih</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>Maf’ul Bih</i> dan macam-macamnya • Mampu memberikan contoh ragam <i>Maf’ul Bih</i> dalam kalimat • Mampu mengidentifikasi <i>Maf’ul Bih</i> dalam kalimat	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 4 * 50 menit • Project (1): 4* 50 menit • Belajar mandiri: 4 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	-Al <i>Maf’ul Bih</i>	13,2
3	Memahami konsep <i>Na’ib al-Fa’il</i> dan mampu	• Mampu menjelaskan	Presentasi, Latihan,	• Ceramah: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan	<i>Na’ib al-Fa’il</i>	6,6

	mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	definisi <i>Na'ib al-Fa'il</i> beserta macam-macamnya • Mampu memberikan contoh ragam <i>Na'ib al-Fa'il</i> dalam kalimat • Mampu mengidentifikasi <i>Na'ib al-Fa'il</i> dalam kalimat	dan Penugasan	• Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	diskusi • Latihan		
4	Memahami konsep <i>al-Jarr wa al-Majrur</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan macam-macam <i>huruf al-Jarr</i> • Mampu memberikan contoh <i>al-Jarr wa al-Majrur</i> dalam kalimat • Mampu mengidentifikasi <i>al-Jarr wa al-Majrur</i> dalam kalimat	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>al-Jarr wa al-Majrur</i>	6,6
5	Memahami konsep <i>al-Athf</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam	• Mampu menjelaskan	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan	<i>al-Athf</i>	6,6

	aktivitas berbahasa Arab	macam-macam <i>huruf Athaf</i> • Mampu memberikan contoh <i>al-Athf wa al-Ma'thuf</i> dalam kalimat • Mampu mengidentifikasi <i>al-Athf wa al-Ma'thuf</i> dalam kalimat		* 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	diskusi • Latihan		
6	Memahami konsep <i>al-Na't</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi dan ragam <i>al-Na't</i> • Mampu memberikan contoh <i>al-Na't</i> dengan ragamnya • Mampu mengidentifikasi <i>al-Na't</i> dengan ragamnya	• Penjelasan tentang persamaan dan perbedaan antara <i>al-Na't</i> dengan frasa nominal. • Penjelasan tentang perbedaan yang menjadi kesulitan belajar dan bagaimana mengatasinya • latihan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Google Meet: presentasi dan diskusi • Latihan	Materi kontrasif <i>al-Na't</i>	6,6
7	Memahami konsep <i>al-Idhafah</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>al-Idhafah</i> • Mampu	• Penjelasan tentang persamaan dan perbedaan antara <i>al-idhafah</i> dengan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	Materi kontrasif <i>al-Idhafah</i>	6,6

		memberikan contoh <i>al-Idhafah</i> • Mampu mengidentifikasi <i>al-Idhafah</i> dalam kalimat	frasa nominal. • Penjelasan tentang perbedaan yang menjadi kesulitan belajar dan bagaimana mengatasinya • latihan	mandiri: 2 * 50 menit			
8	UTS						
9	Memahami konsep <i>Zharf al-Zamaan</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>Zharf al-Zamaan</i> • Mampu memberikan contoh <i>Zharf al-Zamaan</i> • Mampu mengidentifikasi <i>Zharf al-Zamaan</i>	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>Zharf al-Zamaan</i>	6,6
10	Memahami konsep <i>Zharf al-Makaan</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi definisi <i>Zharf al-Makaan</i> dan macam-macamnya • Mampu	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>Zharf al-Makaan</i>	6,6

		memberikan contoh <i>Zharf al-Makaan</i> • Mampu mengidentifikasi <i>Zharf al-Makaan</i>					
11	Memahami konsep <i>al-Maf'ul al-Muthlaq</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>Al- Maf'ul al-Muthlaq</i> • Mampu memberikan contoh <i>Al- Maf'ul al-Muthlaq</i> • Mampu mengidentifikasi <i>Maf'ul al-Muthlaq</i>	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>al-Maf'ul al-Muthlaq</i>	6,6
12	Memahami konsep <i>al-Maf'ul li Ajlih</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>Al-Maf'ul li Ajlih</i> • Mampu memberikan contoh <i>Al-Maf'ul li Ajlih</i>	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>al-Maf'ul li ajlih</i>	6,6

		• Mampu mengidentifikasi <i>Maf'ul li Ajlih</i>					
13	Memahami konsep <i>al-Maf'ul Ma'ah</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• Mampu menjelaskan definisi <i>Al-Maf'ul al-Ma'ah</i> dan ragamnya • Mampu memberikan contoh <i>Al-Maf'ul al-Ma'ah</i> dan ragamnya • Mampu mengidentifikasi <i>Al-Maf'ul al-Ma'ah</i>	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 2 * 50 menit • Project (1): 2 * 50 menit • Belajar mandiri: 2 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>al-Maf'ul Ma'ah</i>	6,6
14,15	Memahami konsep <i>Al-Haal</i> dan mampu mengaplikasikannya dalam aktivitas berbahasa Arab	• definisi <i>Al-Haal</i> dan ragamnya • Mampu memberikan contoh <i>Al-Haal</i> dan ragamnya • Mampu mengidentifikasi	Presentasi, Latihan, dan Penugasan	• Ceramah: 4 * 50 menit • Project (1): 4 * 50 menit • Belajar mandiri: 4 * 50 menit	• Synchronous dengan Zoom: presentasi dan diskusi • Latihan	<i>Al-Haal</i>	13,2

		<i>Al-Haal</i> dan ragamnya					
16	UAS						

	PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB FAKULTAS AGAMA ISLAM UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MALANG					Kode Dokumen
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER						
Mata Kuliah (MK)	Kode	Rumpun MK	Bobot (SKS)	Semester	Tgl Penyusunan	
Bahasa Indonesia		Bahasa	2		24 September 2021	
Otorisasi	Pengembang RPS		Koordinator RMK		Ketua Program Studi	
	Dr. Sugiarti, M.Si		Arif Setiawan, M.Pd			
Capaian Pembelajaran an (CP)	CPL-Prodi yang dibebankan pada MK					
	CPL 1	Menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik (S8)				
	CPL 2	Menguasai konsep dan prinsip penulisan ilmiah (P)				
	CPL 3	Menyusun deskripsi saintifik hasil kajian dalam bentuk skripsi atau laporan tugas akhir dan mengunggahnya dalam laman perguruan tinggi (KU4)				
	CPL 4	Mampu membuat karangan ilmiah dalam bentuk (proposal PKM, makalah, Laporan , tugas akhir, dan skripsi) (KK)				
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)					
	CPMK 1	Ejaan dan tanda baca (PUEBI)				
	CPMK 2	Kalimat efektif dalam komunikasi tulis				
	CPMK 3	Mengembangkan paragraf dan wacana				
	CPMK 4	Menulis ragam teks ilmiah dan non ilmiah				
	CPMK 5	Berkomunikasi lisan menggunakan bahasa Indonesia sesuai konteks				
	Sub-CPMK					
	Sub-CPMK 1	Mampu menggunakan ejaan dan tanda baca				
	Sub-CPMK 2	Mampu menjelaskan pengertian, ciri kalimat efektif				
	Sub-CPMK 3	Mampu menyusun kalimat efektif				
	Sub-CPMK 4	Mampu menjelaskan paragraf berdasarkan jenis dan prinsipnya				
	Sub-CPMK 5	Mampu mengembangkan wacana dan unsur pembentukan				
	Sub CPMK 6	Mampu mengembangkan ragam teks ilmiah dan nonilmiah				
	Sub CPMK 7	Mampu berkomunikasi secara lisan sesuai dengan konteks				
	Korelasi CPL terhadap Sub-CPMK					

Matakuliah Syarat		-					
Perte muan ke-	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa (Estimasi Waktu)		Materi Pembelajaran (Pustaka)	Bobot Penilaian (%)
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring (Offline)	Daring (Online)		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Kontrak Kuliah (menjelaskan RPS dan Kesepakatan dengan Mahasiswa)						
2--3	Mahasiswa mampu menggunakan ejaan dan tanda baca	1. Mampu menjelaskan ejaan dan tanda baca 2. Mampu menggunakan ejaan dan tanda baca	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Membuat penilaian laporan diskusi (tentang ejaan dan tanda baca)		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 2x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: secara individu membuat laporan diskusi dalam bentuk resume terkait materi ejaan dan tanda baca serta penggunaanya • Waktu: 2 (1x50)	1) Ejaan dan Tanda Baca (PUEBI) 2) Penggunaan ejaan dan tanda baca	10
4--5	Mahasiswa mampu menjelaskan pengertian dan ciri kalimat efektif	1. Mampu menjelaskan jenis-jenis kalimat	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 2x (1x50)	1) Jenis-jenis kalimat 2) Pengertian Kalimat efektif 3) Ciri-ciri kalimat efektif	10

		2. Mampu menjelaskan pengertian dan ciri-ciri kalimat efektif 3. Mampu menjelaskan struktur kebahasaan kalimat efektif	(Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Membuat penilaian laporan penilaian hasil analisis)		Asinkronus (LMS) • Model: PBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: Secara individu menyelesaikan tugas analisis kalimat efektif • Waktu: 2 (1x50)	4) Struktur kebahasaan kalimat efektif	
6--7	Mahasiswa mampu menyusun kalimat efektif	1. Mampu menganalisis kesalahan kalimat 2. Mampu menyusun kalimat efektif	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Penilaian laporan diskusi (struktur kebahasaan) Kriteria: 1) ketepatan implementasi prinsip penggunaan kalimat efektif dalam karangan singkat 2) originalitas gagasan dan logika berpikir Teknik: (Nontes) Menyusun karangan singkat berdasarkan prinsip penggunaan kalimat efektif		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 1x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PBL, PjBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: seacara individu menyusun laporan diskusi • Secara individu menyusun karangan singkat berdasarkan prinsip penggunaan kalimat efektif Waktu: 2 (1x50)	1) Menyusun kalimat efektif	10
8	UJIAN TENGAH SEMESTER						15

9	Mahasiswa mampu menjelaskan paragraf berdasarkan jenis dan prinsipnya	1. Mampu menjelaskan pengertian paragraf 2. Mampu mnejelaskan ciri paragraf 3. Mampu mnejelaskan paragraf berdasarkan jenis dan prinsipnya 4. Mampu menyusun paragraf berdasarkan jenis dan prinsipnya	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Membuat penilaian laporan diskusi (paragraf berdasarkan jenis dan prinsip) Kriteria: 1) ketepatan implementasi jenis dan prinsip pengembangan paragraf 2) originalitas gagasan dan logika berpikir Teknik: (Nontes) Menyusun penilaian hasil kerja pengembangan paragraf		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 1x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PBL PjBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: Secara individu menyusun laporan diskusi Secara individu Menyusun paragraf sesuai dengan jenis dan prinsip Waktu: 1 (1x50)	1) Pengertian paragraf 2) Ciri paragraf 3) Paragraf berdasarkan jenis dan prinsip 4) Menyusun paragraf	10
10--11	Mahasiswa mampu mengembangkan wacana dan unsur pembentukan	1. Mampu menjelaksan pengertian dan ciri wacana 2. Mampu menulis wacana dengan memperhatikan unsur pembentuk	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Membuat penilaian laporan diskusi (wacana dan unsur pembentuknya) Kriteria:		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 2x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PjBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: secara berkelompok mendiskusikan tentang pengertian	1) Pengertian wacana 2) Ciri-ciri wacana 3) Unsur pembentuk wacana 4) Menulis wacana	10

			1) ketepatan implementasi unsur pembentuk wacana 2) originalitas gagasan dan logika berpikir Teknik: (Nontes) Membuat penilaian hasil kerja dalam menulis wacana		dan ciri wacana Secara berkelompok menyusun wacana dengan memperhatikan unsur pembentuknya Waktu: 2 (1x50)		
12--14	Mahasiswa mampu mengembangkan ragam teks ilmiah dan nonilmiah	1. Mampu menjelaskan ragam teks ilmiah dan non ilmiah 2. Mampu menyusun ragam teks ilmiah 3. Mampu menyusun ragam teks non ilmiah	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Membuat penilaian laporan penyusunan diskusi tentang ragam ragam teks ilmiah Kriteria: 1) ketepatan implementasi sistematika teks ilmiah dan non ilmiah 2) originalitas gagasan dan logika berpikir Teknik: (Nontes) Membuat penilaian hasil kerja dalam menulis wacana Membuat penilaian tentang penyusunan ragam teks non ilmiah)		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 2x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PjBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: • Secara individu menyusun ragam teks non ilmiah • Secara berekompok menyusun teks ragam ilmiah • Waktu: 2 (1x50)	1) Pengertian teks ilmiah 2) Ragam teks ilmiah 3) Ragam teks non ilmiah 4) Menulis teks ilmiah dan non ilmiah	10

15	Mahasiswa mampu berkomunikasi secara lisan sesuai dengan konteks	1. Mampu menjelaskan konsep konteks dalam komunikasi 2. Mampu berkomunikasi secara lisan sesuai dengan konteks	Kriteria: 1) ketepatan dalam berargumentasi 2) originalitas gagasan dan logika berpikir (Rubrik kinerja) Teknik: (Nontes) Melakukan penilaian praktik berkomunikasi secara lisan sesuai dengan konteks)		Sinkronus (zoom) • Metode: Ceramah, tanya jawab • Waktu: 1x (1x50) Asinkronus (LMS) • Model: PjBL • Metode: Diskusi, penugasan • Tugas: Secara individu mempratikkan komunikasi secara lisan sesuai dengan konteks dalam video Waktu: 1 (1x50)	1) Konsep konteks dalam komunikasi 2) Berkomunikasi secara lisan sesuai dengan konteks	10
16	UJIAN AKHIR SEMESTER						15

نتائج الاختبار القبلي لفصل التجري

Timestamp	Score	Responden	لعينا في فناء المدرسة . كلمة "المدرسة" هي مضاف .	قرأت كتابا مفيدا . كلمة "مفيدا" هي موصوف .	كتاب الطبيب الجديد . كلمة "الطبيب الجديد" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف .	من بيوتهم . كلمة "بيوتهم" هي من مثال الصفة و الموصوف .	المدرس الذي يكتب الرسالة . كلمة "الذي يكتب الرسالة" هي مضاف .	محفظة المسافر . كلمة "المسافر" هي مضاف اليه .	دراجتهن . كلمة "هن" هي مضاف اليه .	سائق سيارة المدير . كلمة "سيارة" هي مضاف اليه و مضاف .	ادرس في المدرسة المشهورة . كلمة "المدرسة" هي موصوف .
10/3/2022 7:19	5 dari 10	1	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ
10/3/2022 7:20	4 dari 10	2	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 7:20	6 dari 10	3	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ
10/3/2022 7:21	6 dari 10	4	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ
10/3/2022 7:22	5 dari 10	5	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح
10/3/2022 7:22	6 dari 10	6	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح
10/3/2022 7:23	6 dari 10	7	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح
10/3/2022 7:23	6 dari 10	8	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح
10/3/2022 7:23	6 dari 10	9	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ
10/3/2022 7:22	8 dari 10	10	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:26	8 dari 10	11	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 7:25	6 dari 10	12	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ
10/3/2022 7:29	6 dari 10	13	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ
10/3/2022 7:29	5 dari 10	14	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ
10/3/2022 7:30	7 dari 10	15	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 7:31	5 dari 10	16	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ

10/3/2022 7:32	5 dari 10	17	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ
10/3/2022 8:28	5 dari 10	18	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ
10/3/2022 7:26	7 dari 10	19	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 7:24	8 dari 10	20	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 7:24	7 dari 10	21	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح

نتائج الاختبار البعدي لفصل التجري

Timestamp	Score	Responden	ادرس في المدرسة المشهورة . كلمة "المدرسة" هي موصوف.	قرأت كتابا مفيدا . كلمة "مفيدا" هي موصوف.	كتاب الطبيب الجديد. كلمة "الطبيب الجديد" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	لعبنا في فناء المدرسة . كلمة "المدرسة" هي مضاف.	من بيوتهم. كلمة "بيوتهم" هي من مثال الصفة و الموصوف.	المدرس الذي يكتب الرسالة. كلمة "الذي يكتب الرسالة" هي مضاف.	محظرة المسافر. كلمة "المسافر" هي مضاف اليه.	دراجتهن. كلمة "هن" هي مضاف اليه.	نظارة الطبيب الذكي . كلمة "الطبيب الذكي" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	سائق سيارة المدير . كلمة "سيارة" هي مضاف اليه و مضاف.
10/3/2022 8:25	9 dari 10	1	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:25	8 dari 10	2	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:25	8 dari 10	3	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ
10/3/2022 8:26	9 dari 10	4	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:26	8 dari 10	5	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:26	8 dari 10	6	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:26	10 dari 10	7	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:26	9 dari 10	8	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	10 dari 10	9	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	10 dari 10	10	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	10 dari 10	11	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	8 dari 10	12	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:27	10 dari 10	13	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	9 dari 10	14	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:27	10 dari 10	15	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:28	10 dari 10	16	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح

10/3/2022 8:28	9 dari 10	17	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:28	10 dari 10	18	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:29	8 dari 10	19	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح
10/3/2022 8:30	10 dari 10	20	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 8:30	7 dari 10	21	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح

نتائج الاختبار القبلي لفصل الضابط

نظارة الطبيب الذكي . كلمة "الطبيب الذكي" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	سائق سيارة المدير . كلمة "سيارة" هي مضاف اليه و مضاف.	محافظة المسافر. كلمة "المسافر" هي مضاف اليه.	المدرس الذي يكتب الرسالة. كلمة "الذي يكتب الرسالة" هي مضاف.	من بيوتهم. كلمة "بيوتهم" هي من مثال الصفة و الموصوف.	كتاب الطبيب الجديد. كلمة "الطبيب الجديد" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	قرأت كتابا مفيدا. كلمة "مفيدا" هي موصوف.	لعبنا في فناء المدرسة . كلمة "المدرسة" هي مضاف.	Responden	Score	Timestamp
خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	1	3 dari 10	10/3/2022 11:04
صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	2	6 dari 10	10/3/2022 11:04
خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	3	4 dari 10	10/3/2022 11:04
خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	4	5 dari 10	10/3/2022 11:05
صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	5	5 dari 10	10/3/2022 11:05
خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	6	1 dari 10	10/3/2022 11:05
صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	7	9 dari 10	10/3/2022 11:06
صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	8	4 dari 10	10/3/2022 11:06
صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	9	4 dari 10	10/3/2022 11:08
صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	10	6 dari 10	10/3/2022 11:10
صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	11	8 dari 10	10/3/2022 11:10
خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	12	7 dari 10	10/3/2022 11:11
صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	13	6 dari 10	10/3/2022 11:12
صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	14	6 dari 10	10/3/2022 11:13
صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	15	5 dari 10	10/3/2022 11:13
صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	16	6 dari 10	10/3/2022 11:14

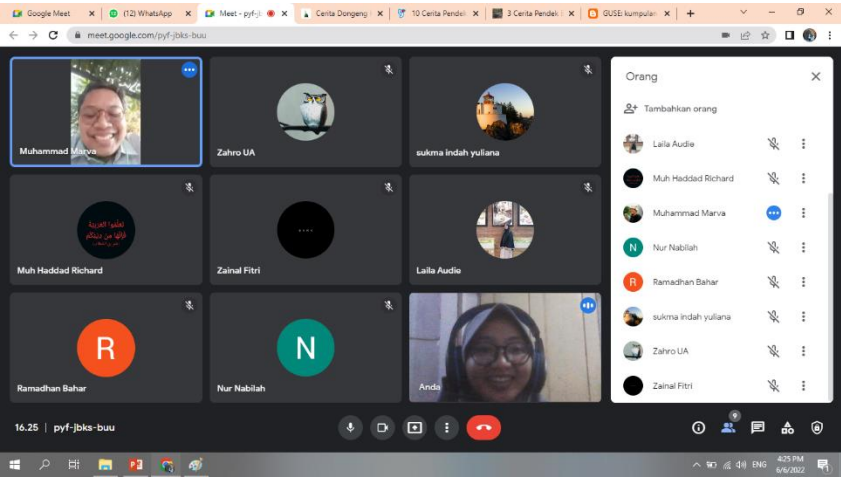
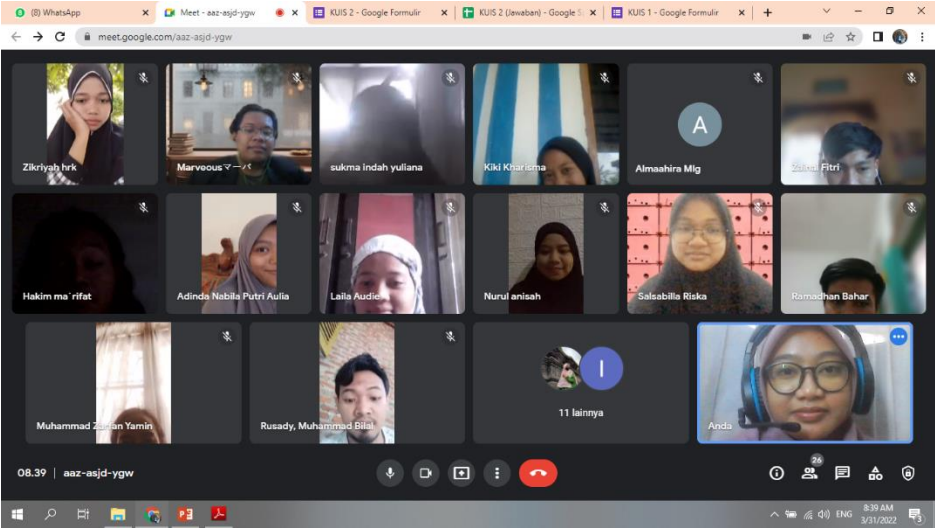
10/3/2022 11:14	5 dari 10	17	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح
10/3/2022 11:14	6 dari 10	18	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 11:15	4 dari 10	19	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ
10/3/2022 11:15	8 dari 10	20	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح
10/3/2022 11:15	4 dari 10	21	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ

نتائج الاختبار البعدي لفصل الضابط

نظارة الطبيب الذكي . كلمة "الطبيب الذكي" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	سائق سيارة المدير . كلمة "سيارة" هي مضاف اليه و مضاف.	ادرس في المدرسة المشهورة . كلمة "المدرسة" هي موصوف.	محفظة المسافر. كلمة "المسافر" هي مضاف اليه.	المدرس الذي يكتب الرسالة. كلمة "الذي يكتب الرسالة" هي مضاف.	من بيوتهم. كلمة "بيوتهم" هي من مثال الصفة و الموصوف.	كتاب الطبيب الجديد. كلمة "الطبيب الجديد" هي مضاف اليه من الصفة و الموصوف.	قرأت كتابا مفيدا. كلمة "مفيدا" هي موصوف.	لعبنا في فناء المدرسة . كلمة "المدرسة" هي مضاف.	Responden	Score	Timestamp
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	1	5 dari 10	31/3/2022 11:04:19 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	2	7 dari 10	31/3/2022 11:04:37 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	3	6 dari 10	31/3/2022 11:04:58 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	4	6 dari 10	31/3/2022 11:05:15 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	5	7 dari 10	31/3/2022 11:05:37 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	6	7 dari 10	31/3/2022 11:05:56 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	7	6 dari 10	31/3/2022 11:06:14 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	8	6 dari 10	31/3/2022 11:06:37 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	9	5 dari 10	31/3/2022 11:08:20 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	10	7 dari 10	31/3/2022 11:10:04 AM
صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	11	8 dari 10	31/3/2022 11:10:38 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	12	7 dari 10	31/3/2022 11:11:12 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	13	5 dari 10	31/3/2022 11:12:29 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	14	5 dari 10	31/3/2022 11:13:05 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	15	5 dari 10	31/3/2022 11:13:33 AM
خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	16	7 dari 10	31/3/2022 11:14:08 AM
صحيح	خطأ	خطأ	خطأ	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	17	5 dari 10	31/3/2022 11:14:26 AM
خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	18	5 dari 10	31/3/2022 11:14:49 AM

31/3/2022 11:15:14 AM	7 dari 10	19	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ
31/3/2022 11:15:32 AM	7 dari 10	20	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ	صحيح	صحيح	خطأ
31/3/2022 11:15:57 AM	5 dari 10	21	خطأ	صحيح	صحيح	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح	خطأ	خطأ	صحيح

الصورة عند عملية التعليم



Butir8	Pearson Correlation	1.000**	.222	.495*	.222	.222	.222	.495*	1	.222	.222	.580**
	Sig. (2-tailed)	.000	.333	.022	.333	.333	.333	.022		.333	.333	.006
	N	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
Butir9	Pearson Correlation	.222	1.000**	.149	1.000**	1.000**	1.000**	.149	.222	1	1.000**	.884**
	Sig. (2-tailed)	.333	.000	.521	.000	.000	.000	.521	.333		.000	.000
	N	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
Butir10	Pearson Correlation	.222	1.000**	.149	1.000**	1.000**	1.000**	.149	.222	1.000**	1	.884**
	Sig. (2-tailed)	.333	.000	.521	.000	.000	.000	.521	.333	.000		.000
	N	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
Jumlah	Pearson Correlation	.580**	.884**	.538*	.884**	.884**	.884**	.538*	.580**	.884**	.884**	1
	Sig. (2-tailed)	.006	.000	.012	.000	.000	.000	.012	.006	.000	.000	
	N	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21

*. Correlation is significant at the 0.05 level (2-tailed).

**. Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

Reliability Statistics	
Cronbach's	
Alpha	N of Items
.776	11

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test		
		Unstandardized Residual
N		21
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	.0000000
	Std. Deviation	9.54596989
Most Extreme Differences	Absolute	.160
	Positive	.117
	Negative	-.160
Test Statistic		.160
Asymp. Sig. (2-tailed)		.171 ^c

- a. Test distribution is Normal.
- b. Calculated from data.
- c. Lilliefors Significance Correction.

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test		
		Unstandardized Residual
N		21
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	.0000000
	Std. Deviation	14.34591539
Most Extreme Differences	Absolute	.122
	Positive	.095
	Negative	-.122
Test Statistic		.122
Asymp. Sig. (2-tailed)		.200 ^{c,d}

- a. Test distribution is Normal.
- b. Calculated from data.
- c. Lilliefors Significance Correction.
- d. This is a lower bound of the true significance.

الاختبار Paired Sample T

Paired Samples Statistics					
		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pre_Eksperime	60.0000	21	10.48809	2.28869
	Post_Eksperimen	90.4762	21	9.73457	2.12426
Pair 2	Pre_Kontrol	53.3333	21	18.25742	3.98410
	Post_Kontrol	60.9524	21	9.95227	2.17176

Paired Samples Test									
		Paired Differences							
		Mean	Std. Deviation	Std. Error	95% Confidence Interval of the Difference		t	df	Sig. (2-tailed)
					Mean	Lower			
Pair 1	Pre_Eksperime - Post_Eksperimen	-30.47619	12.83596	2.80104	-36.31905	-24.63333	-10.880	20	.000
Pair 2	Pre_Kontrol - Post_Kontrol	-7.61905	18.41325	4.01810	-16.00066	.76256	-1.896	20	.072

Descriptives				
	Kelas		Statistic	Std. Error
Skor_NGainpersen	Eksperimen	Mean	76.1905	6.01601
		95% Confidence Interval for Mean		
		Lower Bound	63.6413	
		Upper Bound	88.7397	
		5% Trimmed Mean	79.0123	
		Median	80.0000	
		Variance	760.040	
		Std. Deviation	27.56882	
		Minimum	.00	
		Maximum	100.00	
		Range	100.00	
		Interquartile Range	45.00	
		Skewness	-1.209	.501
		Kurtosis	1.338	.972
	Kontrol	Mean	-2.1315	16.08705
		95% Confidence Interval for Mean		
		Lower Bound	-35.6885	
		Upper Bound	31.4255	
		5% Trimmed Mean	9.9773	
		Median	16.6667	
		Variance	5434.657	
		Std. Deviation	73.72013	
		Minimum	-300.00	
		Maximum	66.67	

	Range	366.67	
	Interquartile Range	43.45	
	Skewness	-3.563	.501
	Kurtosis	14.597	.972

السيرة الذاتية



الاسم

: ديوي نور ديانا

الرقم الجامعي

: ١٩٧٢١٠٢٨

مكان الميلاد و التاريخ

: جومبانج, ١٨ ديسمبر ١٩٩٧

كلية / قسم

: كلية الدراسة العليا / تعليم اللغة العربية

بداية الدراسة

: ٢٠١٩

العنوان

: فيراك, جومبانج, جاوى الشرقية

نيذة الدراسة

(١) مرحلة المتوسطة

: المدرسة المتوسطة ابن عباس كلاتين

(٢) مرحلة الثانوية

: المدرسة الثانوية ابن عباس كلاتين

(٣) مرحلة البكالوريوس

: جامعة المحمدية مالانج

رقم الجوال

: ٠٨١٥٥٤٧٨٩٢٠٤

البريد الإلكتروني

: dianatae18@gmail.com

مالانج, ٢١ يونيو ٢٠٢٢

الطالبة

ديوي نور ديانا